

Niti
najlepša
pšenica ni
brez plevla.

Nemški
pregovor

nt
naš tednik

Številka 26
Letnik 47
Cena 10,- šil.
(60,- SIT)
petek,
30. junij 1995

Poština plačana
v gotovini

Celovec P.b.b.

Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

ZADNJA VEST

Višja šola za gospodarske poklice v Št. Petru je že lani dala prve maturante. Ta teden je nastopilo v Št. Petru 23 dijakinj k maturi, 19 od njih je uspešno opravilo zrelostni izpit – ena dijakinja z odličnim, pet dijakinj pa z dobrim uspehom.

Več o maturi na šentpeterski šoli v naslednji številki Našega tednika.

Dvojezična trgovska akademija se veseli prvih maturantov

Strani 4/5

POLITIKA

Slovenske zdrahe ali: bo naša Slovenija svojo prepoznavno identiteto?

Strani 2

REPORTAŽA

V Škofičah so praznovali 10-letnico dvojezičnega otroškega vrtca.

Strani 10/11

KULTURA

V Borovljah so praznovali 90-letnico slovenskega kulturnega društva.

Strani 12/13

ŠPORT

Po petih letih se je vrnil k SAK Marjan Velik.

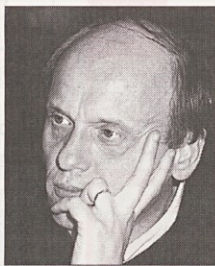
Stran 19



Slavnostni sprejem za SAK. Narodni svet koroških Slovencev, Krščanska kulturna zveza in Enotna lista so povabili SAK na Mohorjev vrt na slavnostni sprejem, kjer so organizacije čestitale novopečenemu drugoligašu. Predsednik NSKS dr. Matevž Grilc je mdr. dejal, da je vsa slovenska narodna skupnost ponosna na ta športni uspeh, ki ga koroški Slovenci pojmujejo tudi kot neke vrste ojačitev in poživitev narodne samozavesti. Tajnik KKZ Nužej Tolmajer je SAK označil kot izredno pomembnega ambasadorja slovenske narodne skupnosti v Avstriji, predsednik EL Andrej Wakounig pa je poudaril vlogo SAK v povezovanju obeh narodov v deželi.

Foto: Fera

JANKO KULMESCH

KOMENTAR
NAŠEGA TEDNIKA

Slovenske zdrahe

Republika Slovenija je 25. junija obhajala dan državnosti oz. 4. obletnico osamosvojitve. Priredili so vrsto slavnostnih prireditev, goreli so kresovi, višek praznovanja pa naj bi bila svečanost v ljubljanskem Cankarjevem domu. Zamejski Slovenci iz Koroške, Italije in Madžarske so s svojo udeležbo (mdr. v Cankarjevem domu in v Medvodah, kjer je spominsko svečanost SKD soblikoval MoPZ „Franc Leder-Lesičjak“ iz Štebna, kot govornik pa podžupan Janez Hudl) dokazali, da jim je samostojna slovenska država nadvse dragocena. Dobro se zavedamo: čim močnejša in samozavestnejša je Slovenija, tem večje so možnosti za preživetje njenih zamejskih skupnosti.

Želja po samozavestni in močni Sloveniji je velika, stvarnost pa na žalost manj obetavna. Obisk osrednje slavnostne prireditve v Cankarjevem domu, na katero je na dan državnosti vabil urad državnega predsednika, je bil simptomatičen: navzoči so bili najvišji predstavniki države, Cerkev in vseh parlamentarnih strank, kulturni spored je bil odličen, govoril je državni predsednik Milan Kučan — dvorana pa je bila na pol prazna.

Pa tudi drugače je pri slovenskih državljanih opazati bolj pesimistično razpoloženje. Kritičnih opazk na račun države je še in še, kar je gotovo normalno, zdravo in potrebno. Toda v primeru Slovenije dobiš vtis, da so bolj izraz zbežnosti, malodušnosti in destruktivnosti kakor izraz družbene odgovornosti.

Še posebej značilno je to za slovensko politično življenje. Živahne razprave so sicer za demokracijo kakor sol za juho. Toliko bolj še za mlade demokracije, kakršna je to Slovenija. Preveč je v Sloveniji nerešenih vprašanj, ki so se nakopičila v preteklosti, pa so jih zaradi petdesetletnega enomskega režima lahko začeli reševati šele leta 1990 z uvedbo

parlamentarne demokracije. To velja za vsa družbena področja, od gospodarstva preko šolstva pa do državne uprave. Poleg tega bi bilo nujno, da bi se Slovenija znašla tudi v procesu evropske integracije, mimo katere ni poti, a je hkrati polna negotovosti, zapletov in nevarnosti, zlasti še za male narode.

Kljub temu slovenskim politikom ne uspe najti pravega pristopa do reševanja teh velikih zadev. V dnevni politični razpravi prevladuje prerekanje „za rakov špeh“, kratkovidnost, ozkotirnost in iskanje kratkoročnih strankarskopoličnih koristi. Vse to pa v škodo celotnega slovenskega naroda in njegove države. Le malo je takih, ki bi imeli „vizijo o prepoznavni identiteti Slovenije“ (predsednik Kučan), kaj šele, da bi znali pri uresničevanju take vizije preskočiti lastno senco.

Tako ni čuda, da se ob 50-letnici zmage nad nacizmom in fašizmom ni uspelo z odločnim korakom približati k narodni spravi. Niti stranke nekdanjega DEMOSA se niso zogle dogovoriti o skupni spominski svečanosti, ki bi lahko bila, podobno kakor izjava slovenske škofovske konference, spod-

buden odgovor na vprašanja slovenske preteklosti in še posebej prihodnosti. Vojaška parada odločujočih vladnih sil TRIUMF pa je bila vse drugo kakor koristna za premagovanje notranje slovenske delitve; bila je bolj v tolažbo tistim, ki nočejo razumeti, da po 50 letih njihova ideologija in privilegiji niso več „sveta krava“.

Še bolj usodne pa so lahko posledice politične kratkovidnosti in ozkotirnosti za slovensko sedanost in prihodnost. V boju za osamosvojitve in lastno državo so si bili vsi Slovenci enotni, letos ob 4. obletnici pa se slovenski državni vrh ni mogel dogovoriti niti za skupno tiskovno konferenco. Kaj šele, da bi se vsi merodajni politični dejavniki posvetili temeljni nalogi, kako najti prepoznavo identiteto Slovenije. Zato tudi v slovenski državi „še vedno ni tega, kar v svetu imenujejo svet za nacionalno varnost, ki bi si vzel časa za strateške premisleke“ (Kučan). Kot majhna država bi ga Slovenija toliko bolj potrebovala, če bi hotela svojo identiteto ohraniti v družbi evropskih narodov. Nevarnosti in pritiskov, katerim je sedanja Slovenija izpostavljena (in to ne samo s strani Italije), ne gre podcenjevati. Vprašanje je le, če se jih v Sloveniji tudi resno zavedajo.

Kot pripadnik slovenske manjšine odkrito upam, da bo slovenska država končno spoznala, kam vodijo slovenske zdrahe. V slovenskem nacionalnem interesu prav gotovo niso — ne glede na to, ali jih ima Slovenija doma ali pa jih dopušča oz. omogoča pri ostalih delih slovenskega naroda.

Štajerski Slovenci

Pred kratkim so štajerski Slovenci kupili staro Pavlovo domačijo v vasi Potrna (Laa-feld) blizu Radgone. V njej bodo po potrebni renovaciji uredili sedež društva Člen 7, prostore za razne kulturne prireditve, muzej ter prostore za otroško varstvo.

Društvo Člen 7 je v soboto, dne 24. junija, povabilo člane in prijatelje na občni zbor na novi sedež štajerskih Slovencev.

Predsedniku Branku Lenartu in gonilni sili društva Člen 7, Wolfgangu Gomboczu, je uspelo v preteklih letih pridobiti precej somišljenikov, ki se z njima trudijo za preporod slovenske narodne skupnosti na Štajerskem. Navzoči so zaprosili zastopnika Centra avstrijskih narodnosti, Karla Smolleja in Huberta Mikla, za pomoč koroških Slovencev pri načrtovani prezidavi Pavlove domačije.

Zastopniki društva Člen 7 so na izrednem občnem zboru podčrtali predvsem potrebo po dodatnem pouku slovenščine v ljudskih in glavnih šolah južne Štajerske. Medtem se je nad 150 otrok prijavilo k pouku slovenščine in zastopniki štajerskih Slovencev upajo, da bo pouk možen kljub varčevalnim ukrepom ministrstva.

Kučan urgiral gremij za manjšine

Predsednik Republike Slovenije Milan Kučan je ob 4. obletnici osamosvojitve Slovenije priznal, da se je Slovenija v zadnjih letih „premalo ukvarjala z zamejskimi Slovenci“.

Kučan: „Začeti moramo krepiti občutek odgovornosti za svoje manjšine v Italiji, Avstriji in na Madžarskem.“ Na vprašanje NAŠEGA TEDNIKA, kaj misli kot predsednik sam k temu prispevati, mdr. v bilateralnih pogajanjih z Avstrijo, je predsednik Kučan odgovoril: „Že pred nekaj časa sem dal pobudo za ustanovitev gremija pri predsedniku Republike Slovenije, v katerem bi bile zastopane vse zamejske skupnosti.

Skrb za naše manjšine mora biti zadeva slovenske nacionalne in ne samo zunanje politike.“

Prejšnji ponedeljek je na proslavi na ljubljanskem Kongresnem trgu (zastopane so bile praktično vse slovenske politične struje) poudaril večjo skrb za slovenske manjšine tudi Janez Janša. Sicer pa je Janša, prav tako kakor Kučan, izrazil svojo zaskrbljenost nad notranje-slovensko razcepljenostjo. Kučan je v tej zvezi

zahteval, da naj bi končno prišlo do ustanovitve sveta za nacionalno varnost, v katerem bi moral vladati „splošni konsenz vseh političnih sil in ne samo slovenske vlade“. Zelo močno se je predsednik slovenske države zavzel tudi za vstop v Evropsko zvezo, to pa iz gospodarskih in varnostnih razlogov. Kučan je prepričan, da ima Slovenija glede tega v avstrijski koalicijski vladi doslednega zaveznika.

Program za 75-letnico plebiscita:

Prvi mali koraki zблиževanja

Program letošnje jubilejne 75. obletnice plebiscita aktivno vključuje prvič tudi slovensko narodno skupnost na Koroškem. Deželni glavar dr. Zernatto vidi v tem pomembne korake zблиževanja obeh narodov v deželi.

„Miteinander für Kärnten / Skupno za Koroško“ je geslo, pod katerim je Zernatto dal izdelati program 75-letnice plebiscita in je za to nalogo izbral Seppa Pruggerja, ki je že v preteklosti pripravljaval ta praznovanja. Tako tudi letošnja nosi njegov rokopis in se naslanja slejkoprej na marširanje in petje, na katero so vabljeni tudi društva slovenske narodne skupnosti. Ker je bila ta oblika praznovanj 10. oktobra v preteklosti vse prepigosto očitna protislovenska manifestacija, pri Slovencih slejkoprej prevladujeta skepsa in odklonitev. Doslej se še nobeno slovensko društvo ni odločilo sodelovati na slavnostnem sprevedu 10. oktobra v Celovcu.

Koroški Slovenci pa sodelujejo na drugih prireditvah, ki spadajo v okvir plebiscitnih praznovanj. Zernatto je dejal, da je bil od vsega začetka njegov cilj letos doseči skupno praznovanje, kar mu je vsaj v neki obliki uspelo.

Tako naj bi na slavnostni seji deželnega zbora v ponedeljek, 9. oktobra, spregovoril tudi zastopnik koroških Slovencev in dobil bo besedo tudi govornik koroških brambovcov. Slovenski zbori naj bi sodelovali v soboto, 30. sep-

tembra 1995, na prireditvi „Kärnten singt“ (Koroška poje), ki bo ob 18. uri na celovškem sejmšču. Skupno z nemško govorečo mladino so tudi slovenski mladinci nagovorjeni, da sodelujejo na idejnem natečaju, katerega rok poteče danes, 30. junija. Cikel slavnostnih prireditev se uradne prične že v soboto, 30. septembra, in traja do viška prireditev, 10. oktobra 1995, ko v Celovcu na slavnostni povorki na Novem trgu pričakujejo tudi zveznega kanclerja Franza Vranitzkega in zveznega predsednika.

Stroški za vse prireditve bodo znašali nad 20 mio. šilingov, od katerih krije deželna vlada polovico, drugo pa naj bi prispevalo koroško gospodarstvo v obliki sponzorstva. Organizator plebiscitnih prireditev Sepp Prugger je dejal, da bo od tega denarja nekaj šlo tudi za prireditev „Dežela ob Dravi/Land an der Drau“ v Dobro vas, druge podobne prireditve, ki niso pod njegovim okriljem, pa ne bodo sponzirane. To velja tudi za ARGE Koroška, ki pa bo dobila denarno podporo iz redne kulturne podpore dežele, h kateri želi Zernatto iz svojih „posebnih“ sredstev dodati še večjo vsoto. Na vprašanje, zakaj ne bo

do jubilejni zbornik, nalepke in značke dvojezične, je Zernatto menil, da se dajo izvesti pač samo realistične stvari in ne utopije. Sepp Prugger pa je na to vprašanje odgovoril v starem koroškem žargonu, namreč da je zanj uradni jezik na Koroškem še vedno nemški.

Na slavnostno prireditev 10. oktobra v Celovcu bo deželna vlada povabila vse sosednje dežele in države in s tem seveda tudi predsednika Republike Slovenije Milana Kučana. Iz Slovenije želi Prugger vabiti tudi pevske in kulturne skupine. Koliko slovenskih koroških skupin se bo udeležilo plebiscitnih praznovanj, bo Prugger lahko povedal šele konec septembra, ko bodo iz občin župani javili udeležence. Kot kaže, so po posameznih občinah laže našli večji skupni imenovalec za skupno občinsko 10.-oktobrsko prireditev, kot za centralno prireditev v Celovcu. Tako se na primer načrtuje v Železni Kapli, da naj bi sodelovala vsa društva iz občine. Od teh pa slovenska 10. oktobra ne mislijo marširati po celovških ulicah.

Silvo Kumer

Glas iz domače vasi



Sem bil zadnji petek poslušat 97. Rock ob meji na Mohorjevem dvorišču. Ropotalo je in bobnelo, da mi je ušesa trgalo. Nekateri so tako divje mahali z glavami, da sem imel že obe roki pripravljene, da bi jo ujel, ko bi bila kaka skozi zrak priletela. Pa sem prej zbežal zaradi dežja.

Seveda sem bil v Borovljah na 125- oz. 90-letnici društva. Pozdravil me ni nihče! Nastopili so tudi neki pevci iz Slovenije. Grozno dolgočasno so vlekli in zategovali. Dušil me je živi strah, da jim bo sape zmanjkalo. Iz pesmi Triglav so naredili pravo žalostinko. Ko bi bili Borovljčani taki čureji, nikoli ne bi bili dosegli tako častitljive starosti.

Hinavski napad SPÖ in ÖVP na narodne skupnosti

SPÖ in ÖVP sta prejšni teden nameravali vložiti v dunajskem parlamentu zakonski predlog o spremembi zakona o narodnih skupnostih. Glavni namen spremembe naj bi bila določitev, kdo zastopa narodne skupnosti. Po zakonskem predlogu SPÖ in ÖVP naj bi zastopstvo narodnih skupnosti bila Konferenca predsednikov in podpredsednikov sosvetov. (Kakor je znano, obstajajo trenutno sosveti za koroške Slovence, gradiščanske Hrvatve, Madžare, Čehi in Slovake.)

Kaj bi taka ureditev dejansko pomenila za narodne skupnosti? Odgovor je jasen: če bi prišlo do uresničitve tega zakonskega predloga, bi na ta način uzakonili zastopstvo manjšin, ki ga ne bi določile manjšine same, temveč

SPÖ in ÖVP sta hoteli v „Nacht- und Nebel“-akciji vložiti zakonski predlog, po katerem bi lahko vlada oz. zvezni kancler določila, kdo sme zastopati narodne skupnosti.

avstrijska zvezna vlada oz. zvezni kancler. Ali drugače povedano: vlada oz. kancler bi lahko določila, kdo sme manjšino zastopati in kaj sme zahtevati. Kajti, kakor je znano, imenuje člane sosveta (ki je samo svetovalni organ!) zvezni kancler. Narodne skupnosti jih lahko samo predlagajo, zvezni kancler pa ni dolžan tega predloga tudi sprejeti. Če mu kdo od manjšine ne ustreza, ga lahko po mili volji odkloni. V praksi bi to pomenilo, da lahko odkloni člane sosveta, ki so dosledni zagovorniki manjšinskih pravic in so zato manjšinski politiki vlade (o kateri

vemo, da do narodnih skupnosti ni ravno najbolj prijazna) napoti.

Sistem manjšinskega „zastopstva“, kakršnega je predvidel zakonski predlog SPÖ in ÖVP, poznajo samo v diktaturah. Vrh tega je zelo hinavski, ker v prvem momentu ustvarja videz, kakor da bi vlada na ta način dala sosvetu večjo vrednost. V resnici pa bi to bilo „zastopstvo“ narodnih skupnosti, ki bi bilo odvisno od „milosti“ vlade oz. večinskih strank.

Toliko bolj žalostno je, da je hinavski poizkus SPÖ in ÖVP, privezati narodne skupnosti na va-

jeti uradne manjšinske politike, podprl tudi predsednik ZSO dr. Sturm. NSKS, predvsem njegov podpredsednik mag. Pipp, EL in dunajski CAN so nakano SPÖ in ÖVP preprečili v zadnjem trenutku. Mag. Pipp je slučajno zvedel, da hočejo čez noč, tako rekoč v tajni nagli akciji, vložiti ta zakonski predlog. NSKS, EL in CAN so takoj ukrepali.

Tudi podpredsednik SVP dr. Frasnelli je takoj interveniral, tako da je nato le uspelo prepričati vsaj ÖVP, da odstopi od tega predloga. SPÖ ga potem sama tudi ni več hotela vložiti – kar pa seveda ne pomeni, da je zadeva zanesljivo oz. dokončno spravljena z mize.

Janko Kulmesch

Slovenska politika med Dunajem in Ljubljano

Velik odmev je žela predstavitev obsežnega znanstvenega dela o staroavstrijskem slovenskem politiku iz Štajerske, Antonu Korošču, pod naslovom „Majestät, es ist zu spät...“ dr. Feliksa Bistra.

Predstavitve je bila v državnem arhivu na Dunaju ob navzočnosti veleposlanice Katje Boh, uglednih zastopnikov političnih strank ter strokovnjakov. Naš rojak dr. Feliks Bister je orisal časovno in geopolitično ozadje delovanja slovenskega in državnega politika v letih 1906–1918.

Vzporedno z dramatičnimi dogodki na bojiščih, kjer se je odločala usoda habsburške monarhije, se je razvil konflikt tudi na politični ravni. Čeprav so se Slovenci borili „še“ za cesarja, je monarhija že od 1915 naprej skušala preganjati slovenske politike. Uspešnost in nadarjenost duhovnika Korošca kot politika dokazujejo njegove visoke politične funkcije tako v parlamentu, kjer je bil vodja južno-slovenskega kluba (36 poslancev), kot poslanec ministra ter ministrskega predsednika (1928) v Kraljevini Jugoslaviji. Prvič – tako sodelavec Instituta za vzhodno in južno-vzhodno Evropo F. Bister – je nekdaj ob intenzivnem študiju arhivov v Zagrebu, Dubrovniku, Ljubljani, Sarajevu in na Dunaju pregledal slovensko politiko v zvezi z nacionalnimi konflikti ob razpadu stare Avstrije.

Podijsko razpravo na temo „Slovensko nacionalno vprašanje v preteklosti in sedanjosti“ je odprl vodja inštituta, Korošec Arnold Suppan, in opozoril na dva vidika slovenskega vprašanja: občutek ogroženosti s strani nemškega nacionalizma v prvih desetletjih tega stoletja ter večkratno aktualizacijo lastne državnosti: 1914, 1918, 1941, 1945 in končno 1991.

V zelo razgibano razpravo sta kot zgodovinarja posegla naš rojak Walter Lukan s svojo tezo o „hegemonialnem“ in „emancipatornem“ nacionalizmu ter ljubljanski zgodovinar Janko Prunk, ki je ugotovil, da se njegova država po 50 letih vrača v srednjo Evropo.

Podobno se je izrazila v pozdravnih besedah tudi poslanica Boh: „Dokazati hočemo, da smo zrel narod, ki zasluži svoj prostor v Evropi!“

Herbert Seher

REKLI SO:

„Danes je vaš dan. V ponedeljek že lahko greste delat ali pa jeseni študirat.“

dr. Anton Feinig, vodja manjšinskošolskega oddelka

„Pozabite skrbni in ostanite mladi z nami!“

predsednik ZSZ Mihi Antonič maturanom

„Ponosni smo, da je bila pri povpraševanju priznanega avstrijskega časopisa Dvojezična TAK ocenjena kot najboljša trgovska akademija na Koroškem.“

mag. Maja Amrusch, ravnateljica Dvojezične TAK

„Prvič smem razdeliti maturanom spričevala in bi to rad storil vsako leto. Zato upam, da bom čimdalje ostal deželni glavar.“

deželni glavar dr. Christof Zernatto

„Slavnostna prireditve je posrečena ideja. Povedati je treba, da ima naša mladina tri možnosti priti do mature: na Dvojezični TAK, ki je bolj komercialnega značaja, na Višji šoli v Št. Petru, kjer je težišče na izobrazbi turizma in gostinstva, in pa na Slovenski gimnaziji.“

dr. Janko Zerzer, ravnatelj Višje šole v Št. Petru

„Matura na Dvojezični TAK je dokaz, da ima ta šolska ustanova vso upravičenost in smo nanjo lahko ponosni. Deželni glavar je moral v preteklosti večkrat štiti to šolo in upam, da bo tudi v bodočnosti stal na njeni strani.“

dr. Anton Feinig, vodja manjšinskošolskega oddelka

„Skupaj je bilo treba premostiti mnogo naporov, danes pa se lahko veselimo izredno visokih uspehov.“

mag. Maja Amrusch, ravnateljica Dvojezične TAK

„Še dobro se spominjam časa, ko se je K. Smolle kot zeleni možiček zavzemal v parlamentu za ustanovitev Dvojezične TAK. Danes smo lahko vsi veseli, da imamo na Koroškem to šolsko ustanovo, ki ni izrednega pomena le za narodno skupnost, ampak tudi za celotno gospodarstvo.“

deželni glavar dr. Christof Zernatto



Darilo ZSZ prvim maturanom: izvrstni zvoki Mariborske filharmonije



Prvič na Koroškem je deželni glavar dal maturanom spričevala. Na odličnjakinjo Avrelija Lausegger, ravnateljica mag. Maja Amrusch in deželni glavar dr. Christof Zernatto

Slovenci slavnostno obhajali dan gospodarstva

Šolski, gospodarski in športni uspehi pričajo o trdni življenjski volji

Slovenska narodna skupnost ima dovolj vzroka, da je lahko ponosna na uspehe, ki jih je dosegla v teh dneh. Koroške slovenske gospodarske ustanove so ob dnevu gospodarstva počastile prve maturante Dvojezične TAK in športnike SAK, katerim je uspel povzdig v drugo zvezno ligo.

Pripravila H. Stingler

Darilo slovenskega gospodarstva slavlencem ni bilo skromno, namreč kulturni užitek

ob izvrstnih zvokih Mariborske filharmonije. Vsekakor pa si je slovenska narodna skupnost tak praznik dejansko zaslužila, saj je prav v teh dneh prepričljivo dokazala z velikimi uspehi svojo trdno življenjsko voljo. Predvsem pa je dokazala, da je sposobna s trdim in vztrajnim delom doseči uspehe kot skupnost in tudi kot posamezniki v tej skupnosti, in se uveljavlja vsaj kot enakovredna na šolskem, gospodarskem in tudi na športnem področju.

Še posebej razveseljivo je dejstvo, da so v teh dneh zapustili prve maturantke in prvi maturanti Dvojezično trgovsko akademijo, ki je bila v zadnjih mesecih mno-



Bistvene zasluge za ustanovitev Dvojezične TAK imata Karel Smolle in dr. Matevž Grilc.

gokrat tarča neokusnih političnih napadov. Toliko bolj pomembno je bilo, da je deželni glavar Christof Zernatto osebno predal prvim maturanom v okviru velike slovesnosti v celovski koncertni hiši spričevala in obenem ponudil, da bo to storil odslej vsako leto. V svojem govoru je Zernatto ugotovil, da na Koroškem ni šole, katero bi moral kot deželni glavar tolikokrat štiti, vendar, da je prva uspešno opravljena matura najboljši dokaz za to, da šola deluje vzorno in je predvsem tudi iz-

K prvi maturi na Dvojezični zvezni trgovski akademiji je letos nastopilo 17 dijakin in dijakov, 16 od njih je opravilo izpit, ena dijakinja pa bo jeseni v enem predmetu ponovila izpit.

Z odliko so naredili zrelostni izpit:

Simona Sonja Habernik (Rikarja vas)
Roman Konzilia (Št. Primož)
Aurelia Lausegger (Borovlje)

Z dobrim uspehom so maturirali:

Helga Dlopst (Pliberk)
Egon Hren (Miklavčevo)
Alexander Mak (Borovlje)
Stefan Sienčnik (Dobrla vas)

Z uspehom so opravili maturo:

Olga Čik (Pliberk)
Eva Maria Enzi (Šmihel)
David Fera (Škocijan)
Danijel Gregorič (Globasnica)
Marian Johannes Kargl (Bače)
Sonja Lach (Škocijan)
Aleksander Primož Lukan (Vetrinj)
Daniela Sturm (Dobrla vas)
Emil Wein (Celovec)

Predsednik ZSZ Mihi Antonič je predsedniku SAK dr. Rolandu Grilcu dal tudi gmotno podporo za SAK.

OPAZILI SMO . . .

. . . da začudenje gostov pri slavnostni prireditvi nad odsotnostjo ravnatelja Slovenske gimnazije ni bilo zelo veliko. Dobro zastopal ga je namreč prof. Mirko Oraže, ki je kot pedagog doprinesel na Dvojezični TAK svoje, da so maturanti lahko uspešno izdelali. Prepričani pa smo, da se ravnatelj Slovenske gimnazije tako kakor cela slovenska narodna skupnost veseli uspeha kolegice in njenih dijakov.

. . . da so začarele oči predsednika SAK dr. Rolanda Grilca, ko mu predsednik Zveze slovenskih združenj Mihi Antonič ni le stisnil roko, ampak mu je predal za SAK tudi ček. Ali ima ček dejansko vrednost 1 mio. šil., kakor je to na slavnostni prireditvi s hudo mušnim smehom povedal predsednik SAK, je vprašanje. V primeru, da nas v naslednjih dneh nihče ne bo prosil za „ta plavega“, vemo, da je to resnica.

. . . da se je deželni glavar Zernatto v krogu Zveze očitno počutil še bolje kakor predsednik SAK in zastopnica slovenskih socialdemokratov, saj sta tadva bila verjetno edina, katerima se je po prireditvi mudilo domov.

. . . da je deželni glavar Zernatto na zelo nekompliran način odprl bife in pri tem niti ni uporabil vilic.

. . . da je moderatorja prireditve Marjana Velika še dva dni navrh bolela glava, ker mu nihče ni povedal, naj pozdravi predsednika EL Andreja Wakouniga. Za naknaden pozdrav je Lojz Lach namreč interveniral le za Antonija.

. . . da je dr. Herta Maurer-Lausegger ob tej priložnosti osebno spoznala trenerja SAK dr. Ivana Ramšaka, ki ji je bil kar na prvi pogled simpatičen. To verjetno tudi zaradi tega, ker Ramšak v glavi nima le športa, ampak je pokazal zanimanje tudi za stare mlince.

redno pomemben faktor za bodoče plodno gospodarsko sodelovanje v alpsko-jadranskem prostoru.

Očitno olajšana in vesela nad uspehom svojih dijakov pa je bila seveda tudi ravnateljica šole mag. Maja Amrusch, ki je s profesorskim zborom uspešno pripravila dijake na poklicno življenje.

Vesel kadrov, ki jih črpajo slovenske gospodarske ustanove iz treh gospodarskih šol, je tudi predsednik Zveze slovenskih združenj Mihi Antonič, ki je ob dnevu gospodarstva podčrtal pomen uspešnega gospodarskega delovanja narodne skupnosti. „Hočemo biti vsaj enakovreden partner politikov, ker smo mnogo doprinesli k samozavesti posameznih članov slovenske narodne skupnosti,“ je povedal Antonič.

Čestitke predsedniku ZSZ Mihiju Antoniču, ki je bil te dni imenovan za komercialnega svetnika, je v okviru slovesnosti izrekel predsednik Narodnega sveta dr. Matevž Grilc. Ugotovil je, da je slovenska narodna skupnost lahko upravičeno ponosna na svoje

visoke dosežke. „Višja šola v Št. Petru, ki je dala lani prve maturante, se je že uveljavila, SAK se je povzdignil med najboljša nogometna moštva v Avstriji, letos pa so zapustili šolo tudi prvi maturanti Dvojezične trgovske akademije. Pa tudi volitve v novi Narodni svet dosegajo presentljivo širok odziv, ki dokazuje visoko razvito demokratičnost našega ljudstva,“ je povedal dr. Matevž Grilc.

Prav tako kakor dr. Matevž Grilc pa je lahko tudi Karel Smolle ponosen na to, da je doprinesel svoje k ustanovitvi te važne šolske ustanove, ki usposablja mladino na gospodarskem področju in jo s tem pripravlja na uspešno poklicno življenje in ustvarja bazo nadaljnemu obstoju naše narodne skupnosti in dobremu sodelovanju ob meji ter gospodarskemu razmahu dežele Koroške. „Vsi tisti, ki jim je Dvojezična TAK trn v peti, se ne zamemajo za interese Koroške, temveč zasledujejo izključno kratkoročne in strankarskopolitične cilje,“ je podčrtal Grilc.

1100-LETNICA

Djekše bodo praznovale 27. avgusta

Djekše. Na minuli občinski seji so na Djekšah sklenili program za praznovanje 1100-letnice kraja. Slavnostna prireditev bo v nedeljo, 27. avgusta. Občinski svet je sklenil, da bodo vas okrasili in da bodo izdali tudi jubilejni zbornik. Stroški bodo znašali več kot 3,5 mio. šil., pri čemer naj bi iz prodaje zbornika prišlo tudi nekaj denarja nazaj v občinsko blagajno.

GALERIJA W. BERGA

1,5 mio. deželne podpore za galerijo

Pliberk. Dežela Koroška bo sanacijo galerije Wernerja Berga v Pliberku podprla s subvencijo v višini 1,5 mio. šil. Bergova galerija ostane do konca obnove zaprta.

KULTURNI DNEVI

Bistriški umetniki na skupni razstavi

Šmihel. V nedeljo, 2. julija 1995, se nadaljujejo bistriški kulturni dnevi, ki jih organizira občina. Ob 20. uri bodo na Bistrici v „Werkhof Bistrica“ odprli razstavo umetnikov Alberta Krajgerja, Alberta Mesnerja, Helmuta Blažeja, Siegfrieda Semprimoschniga in Stanka Sadjaka. Svoja dela bodo razstajali tudi Pia Lipusch, Eleonore Wenger, Sieglinde Patterer, Franz Jammer in Dietmar Wriesnig. Vernisažo bodo glasbeno lepšali Emil Krištof, Ali Gaggl in Uli Scherer. Nadaljnji program bistriških kulturnih dnevov: petek, 7. julija koncert „New Times Big-Band“ (ob 20. uri v ljudski šoli); nedelja, 16. julija, od 12. ure naprej vaški praznik na Ponikvi s slavnostnim odprtjem novega vaškega trga.

GASILSKI DOM

Še poleti bodo pričeli z gradnjo

Globasnica. Danes, v petek, bo ob 19. uri skedal občinski svet o gradnji novega gasilskega doma v Globasnici. Če bo šlo po načrtih gasilcev, bo sklep soglasen. Gradili bodo še letos poleti.

Čeprav izdelujejo novo študijo, zaenkrat še zelena luč za velekanal

Slepo tudi v Št. Jakobu ne zaupajo več projektantom velekanala. Občinski svet je dal izdelati na pritisk prebivalstva dodatno študijo, ki jo bodo dobili občinski odborniki konec septembra v oceno.

Na minuli občinski seji je šentjakobski občinski svet izbral dipl. inž. Reinholda Heidingerja iz Leibnitza za nalogo, da izdela dodatno študijo o možnostih čiščenja odplak v občini. Študija naj bi bila izdelana že v treh mesecih in bo stala nekaj nad 200.000 šilingov. Čeprav se je občinski svet izrekel za ta korak, so dobili tudi projektanti velekanala spet zeleno luč za nadaljevanje svojega dela. Po predzadnji seji so namreč ustavili vsa tozadevna dela.

Protislovje. Zastopnika SGS Franc Janežič in Micka Miškulnik sta zatevala, da naj tudi v naslednjih treh mesecih mirujejo dela za velekanal, česar pa SP, VP in F niso hoteli potrditi. To zadržanje je odbornica Micka Miškulnik ostro kritizirala kot protislovno in nesmiselno dvotirnost, ki bo po nepotrebnem bremenila občinsko blagajno. Konec septembra bo

občinski svet zadevo ponovno obravnaval in verjetno sprejel dokončno odločitev o tem, kako bodo v Št. Jakobu čistili odplake.

Finance. Občinski svet je soglasno sprejel dodatni redni in izredni proračun za leto 1995 v višini 19 mio. šilingov. Ker tudi v Št. Jakobu primanjkuje finančnih sredstev, bo občina najela kredit, s katerim bodo financirali gradnjo pešpoti v Podgorjah. Stroški znašajo 1,1 mio. šilingov, z gradnjo pa sje že začelo podjetje ALL-BAU. Manj veselja bodo imeli občani vodne zadruga Baško jezero s povišanjem vodnega davka od 10,4 šil. na 10,90 šil. za m³. Ker pristojni referent povišanja ni mogel uvidevno utemeljiti in razložiti, je zastopnica Socialno gospodarske skupnosti Micka Miškulnik dejala, da je to povišanje neupravičeno in ga v tej obliki ni možno sprejeti.

Stanovanja. V Svatnah želi železniška družba zgraditi stanovanjski blok z devetimi stanovanji. Na vasi naj bi v tem sklopu gradili tudi nov gasilski dom. Občinski svet se je s tem strinjal. Prav tako soglasno je odobril izgradnjo sprehajalne pešpoti na grad na Gračnico (Rasburg), kamor so se v času turških upadov zatekali Šentjakobčani.

Šolarke in šolarji iz občine naj bi po želji občinskih mandatarjev z risbami lepšali novi železniški podvoz v Področci. Todazadevno pa je potrebno še dovoljenje avstrijskih železnic. Župan Johann Gressl je kolege v občinskem svetu obvestil tudi o raznih spremembah v občini, med drugim ima gasilsko društvo v Št. Jakobu novo vodstvo. Novi komandant je Wolfgang Gabrutsch, mestno namestnika pa bo prevzel Johann Smolle.

Bo v Železni Kapli odprli vrata bordel? Kapelčni se bojijo za mladino in turiste

Na Suhi pri Železni Kapli želi domačin v gostilni „Vellachtalerhof“ odpreti bordel. Na zborovanju občanov so se k besedi javili nasprotniki, ki se bojijo, da bi imel bordel negativne posledice za mladino in turizem.

Obirčan **Stanko Haderlap** je v Železni Kapli gotovo eden izmed najbolj znanih občanov. Znan je postal z igro „fair-play“, s katero je obogatel. Na stotine Kapelčanov je sodelovalo v tej igri, menda velika večina z uspehom. Koroški kralj „fair play igre“ zdaj želi v „Vellachtalerhofu“ odpreti bordel in vidi v tem obogatitev turistične ponudbe v dolini reke Belle. Popolnoma drugače to vidijo občani, ki so se na zborovanju izrekli proti odprtju bordela, z argumentom, da bi le ta škodoval mladini in turizmu. Med prominentnimi nasprotniki „hiše sreče“ je tudi zdravnik dr. Stefan Jelen, ki je občinske odbornike pozval, naj se enotno izrečejo proti.

V primeru, da bi občinski svet zavrnil Haderlapovo prošnjo, je v drugi instanci pristojno občinsko predstojništvo, v tretji pa deželna

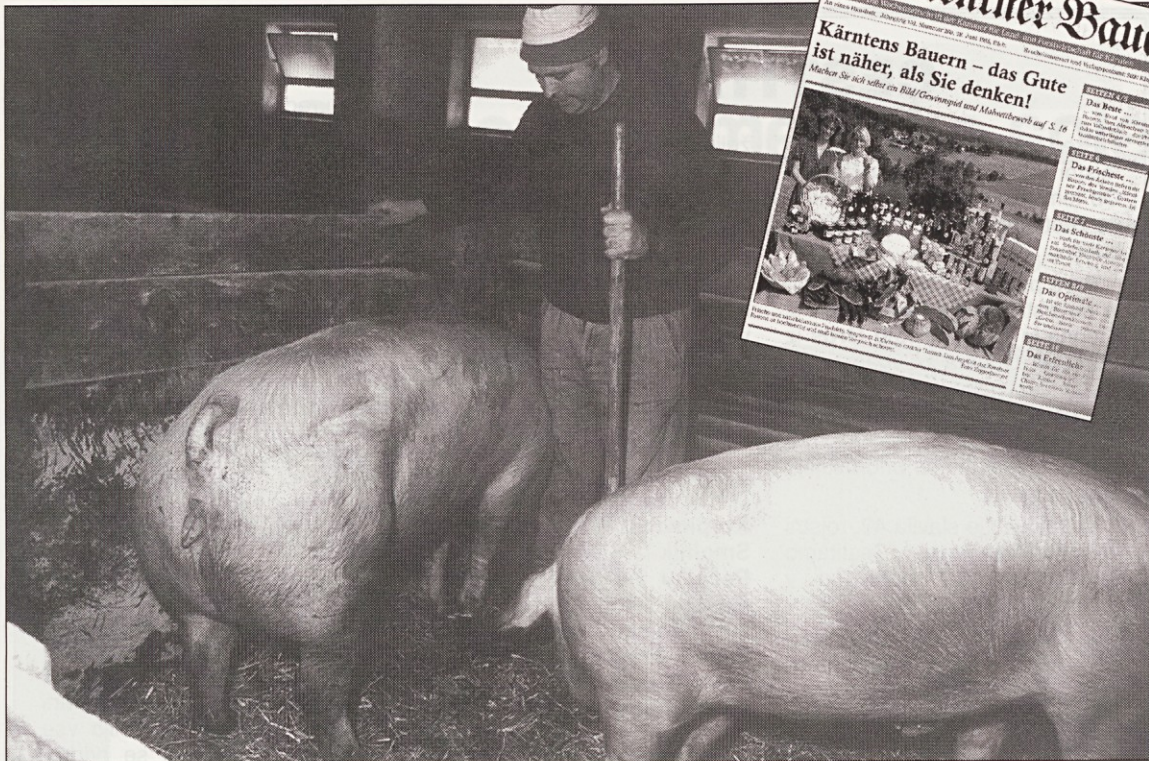
vlada, za katero je Haderlap prepričan, da bo dala dovoljenje: vse predpise, ki so vsekakor strogi, je izpolnil in mu bo po zakonu zelo težko odreči dovoljenje. To je na

zborovanju povedal občanom tudi župan Peter Haderlap, ki se na zborovanju ni želel izreči ne za in tudi ne proti.

S.K.



Na Suhi pri Železni Kapli želi Stanko Haderlap odpreti bordel.



Kmetijska zbornica želi s posebno izdajo svojega časopisa *Kärntner Bauer* konzumenta informirati o kakovosti domačih proizvodov, kakršne imajo npr. pri Mačku v Drveši vasi, kjer odjemalcem nudijo prvovrstne proizvode, kar pa je za kmeta zelo delovno intenzivno in ima zaradi tega seveda tudi svojo ceno. **Foto: Fera**

Domači trg veliko upanje naših koroških kmetov

Koroški kmetje želijo bolj prodreti na domači koroški trg. Časopis *Kärntner Bauer* bodo poslali na vsa koroška gospodinjstva in tako informirali koroško prebivalstvo o kakovosti domačih kmečkih proizvodov.

Koroški konzument naj točno zve, odkod pride zresok, odkod klobasa in drugi kmečki proizvodi. To je namen dveh posebnih izdaj časopisa *Kärntner Bauer*, od katerih bo prva šla te dni na vsa koroška gospodinjstva. V tej izdaji bo bralec dobil tudi vpogled za „kmečke kuliso“, in bo izvedel za razlike med domačimi koroškimi proizvodi in temi, ki jih v Avstrijo uvažajo v velikih količinah iz držav EU.

Posebej želi Kmetijska zbornica opozoriti na številne dodatne ponudbe koroškega kmeta, od točilnic do kmečkega turizma, ki se na Koroškem zelo pozitivno razvija in predstavlja predvsem za družine izredno bogato in poceni ponudbo. Cilj posebne izdaje je po besedah predsednika zbornice Walfrieda Wutscherja izboljšanje kontakta med kmeti in konzumenti. Wutscher: „Koroški trg še ni nasičen in lahko izhajamo iz tega, da so Korošci v prihodnje

SJK vabi na
**STROKOVNO
EKSKURZIJO**
v okolico Welsa v Zgornjo Avstrijo, ki bo **v četrtek, dne 6. julija 1995**
Namen ekskurzije je ogled prašičerejskih kmetij z najboljšimi tehnologijami vhlavljanja prašičev in firme Brunenthaler.
Cena: šil. 350,— (s kosilom)
Odhod s podjetjem Sienčnik: Pliberk / Zadruha 5.00 h, Šmihel / Loser 5.05 h, Cepiče/Juenna 5.10, Dobrlavas/Paar 5.15, Škocijan/avt. postaja 5.20, Celovec / Mohorjeva 5.45
K strokovni ekskurziji vabimo vse kmete, predvsem tiste, ki se bavijo težiščno s prašičerejo, kajti namen ekskurzije je, ogledati si trenutno najbolj primerne rešitve v prašičereji in se pozanimati, kam gre razvoj v prašičereji v novih razmerah kmetovanja v Evropski uniji. Ekskurzija je organizirana s sodelovanjem fa. Brunenthaler.
Prireditelja: SJK in Krožek za vzrejo pujskov Pliberk
Prijave do srede, 5. julija 1995
SJK: 0463/512528-29 (J. Hribernik) in St. Domej: 04235/3367

pripravljeni še v večji meri kupovati domače kmečke proizvode.“

Predsednik zbornice Walfried Wutscher je na tiskovni konferenci podal tudi poročilo o podporah, za katere so zaprosili koroški kmetje pri EU. 92% (15.505) vseh koroških kmetov je zaprosilo za večkratne podpore (Mehrfachantrag), ki je podlaga za izplačilo podpor (Ausgleichszahlungen). Za posebno premijo moške govedine je zaprosilo 7.352 kmetov, za krave dojevke pa 7.532. Za premijo za ovce je zaprosilo 751 kmetov.

Po tej poti naj bi v letu 1995 dobili koroški kmetje od EU, zveze in dežele Koroške skupno približno 1 milijardo šilingov podpor. Težav, ki so letos nastale pri razdelitvi in izpolnjevanju formularjev, naj naslednje leto ne bi bilo več, obljublja zbornica, ki bo svoje sodelavce na podeželju še boljje izšolala.

Silvo Kumer

„AMA KONINGENTEN“

Mlekarna bo morala plačati do 2/3

Velikovec V zadevi mlečnih kontingentov, ki jih je veliko število podjunskih kmetov v preteklih letih pridobilo protizakonito, je prišlo očitno do odločilnega preobrata. Po zadnjem stanju zadeve, bo morala nastalo „škodo“ pomagati poravnati tudi mlekarna, ki bo morala prevezeti deloma do 2/3 stroškov. Predsednik Kmetijske zbornice **Walfried Wutscher** je dejal, da je dokazano, da je mlekarna napačno informirala kmete, ki so na osnovi teh informacij pridobivali nove mlečne kontingente, česar pa sicer ne bi smeli.

Pomembno pozitivno novico so sprejeli prizadeti kmetje že pred kratkim, namreč da jim ne bodo krajšali obstoječih mlečnih kontingentov. To je za predsednika zbornice Wutscherja zelo pomembno, saj tako kmetije ne bodo eksistenčno ogrožene. Kmetijam, ki bi prišle zaradi teh povratnih plačil v ekstenčne težave, po zakonu ni treba plačati predpisane vsote, predpogoj pa je, da uradu to dokažejo. Za frakcijskega vodjo SJK **dipl. inž. Štefan Domeja** je sedanje stanje za podjunske kmete slejkoprej nezadovoljivo, je pa že korak na boljše. Domej se je v zadnjih mesecih v Celovcu in na Dunaju vsestransko zavzemal za prizadete kmete.

INICIATIVA GOSPODARSTVA

Več denarja iz EU v Podjuno

Velikovec Gospodarska zbornica okraja Velikovec želi ustanoviti regionalno združenje, ki bi pripravljalo projekte in strategije, s katerimi naj bi prišlo iz EU več podpor v Podjuno. V tem združenju naj bi bili zastopani socialni partnerji in vse občine okraja. Prvi tozadavni pogovor med občinami in predsednikom zbornice Stefanom Hassejem bo naslednji mesec.

OBVESTILO

Predsednik NSKS dr. Matjež Grilc bo imel pogovorne ure v nedeljo, 9. julija 1995, od 10. do 12. ure v prostorih Posojilnice Bank Pliberk, ker je 2. julija zadržan.



Vse ljubitelje
dobre hrane
prisrčno vabimo na

DNEVE SLOVAŠKE KUHINJE

od 1. 7. do 8. 7.

v restavracijo
**CAMPING ROŽ
NA KOČUHO**

Za vas kuha **šefkuhar
Petr Jesensky** iz
Stročinja (Slovaška)

ČESTITAMO

Pred nedavnim je obhajal rojstni dan in god **Hanzi Sitter**. Ob tem dvojnem prazniku iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše!

Pred poročni oltar bosta stopila nevesta **Marija Dumpelnik** iz Štebna in ženin **Arnold Gros** iz Podjune. Obema že vnaprej prisrčno čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti mnogo skupne sreče in medsebojnega razumevanja. Čestitkam se pridružujejo dobri prijatelji.

V Celovcu je slavila 40. rojstni dan **Melitta Trunk**. Čestitamo ter vse lepo in dobro tudi v prihodnje!

V Podgradu pri Klopincu slavi 92. rojstni dan **Marija Lamprecht**. Za ta visoki osebni praznik prisrčno čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti zdravja in tihe osebne sreče! Čestitkam se pridružujejo vsi domači.

Pravnik **mag. Peter Waldhauser** je bil na deželni finančni direkciji imenovan za višjega svetnika. Prizadevnemu multifunkcionarju – predsedniku PUAK in SOS, občinskemu odborniku in podpredsedniku EL–

želimo, da poklicno napredovanje ne bi omejevalo možnosti izvajanja drugih pomembnih funkcij.

Jubilejni, 80., rojstni dan je obhajala **Hana Mihevc**, po domače Kosova mama iz Žitare vasi. Slavljenki ob tem lepem visokem osebem prazniku iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava in milosti polna leta!

Društvo upokojencev Podjuna čestita za osebni praznik **Ani Korpitsch** iz Kršne vasi, **Johani Smolnik** iz Stare vasi, **Hanzeju Pečniku** in **Petru Sadjaku** iz Podjune pri Globasnici, **Matevžu Raunjaku** iz Spodnjih Vinar, **Pavlu Erschenu** iz Lovank, **Pavli Gruce** iz Dobrove in **dr. Pavlu Apovniku**, ki je obhajal 60. rojstni dan. Vsi ostali člani društva upokojencev kličejo vsem slavljenecem še na mnoga leta! Čestitkam se pridružuje NT.

Naslednje voščilo je namenjeno **Doroteji Gruce** iz Dobrove pri Dobrli vasi, ki je obhajala 55. rojstni dan. Iskreno čestitamo!

Cita Ilavnik iz Železne Kaple je obhajala osebni praznik. Naj-

boljšim željam in prisrčnim čestitkam vseh domačih se pridružuje uredništvo NT.

70. rojstni dan je slavila **Gisela Haudej** iz Prible vasi. Slavljenki iskreno čestitamo ter želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro, predvsem pa trdnega zdravja!

Pred nedavnim je obhajal rojstni dan ravnatelj ljudske šole v Št. Primožu ter sekcijski vodja SAK **Lojzej Lach** iz Grabalje vasi. Slavljenku ob osebem prazniku iskreno čestitamo ter želimo tudi v prihodnje mnogo sreče in veselja! Čestitkam Našega tednika se pridružujejo odbor in predvsem igralci SAK.

Društvo upokojencev Št. Jakob čestita za osebni praznik **Marici Maliha** iz Št. Jakoba, **Johanni Amruš** iz Tešnje, **Mici Isop** iz Gorinčič in **Tončki Obilčnik** iz Rut. Vsi ostali člani prisrčno čestitajo ter želijo vse najboljše. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Vse najboljše želimo tudi **Paulu Kertu** iz Globasnice, ki je slavil 55. rojstni dan. Še na mnoga vesela in srečna leta!

V Zgornjih Rutah na Radišah praznujeta 60-letnico skupnega življenja Kučnikova starša **Martin** in **Elizabeta Mikl**. Ob tem visokem skupnem prazniku slavljenecema prisrčno čestitamo ter kličemo še na mnoga srečna in milosti polna skupna leta! Čestitkam se pridružujejo hvaležni otroci z družinami.

Na Borovnici slavi osebni praznik **Traudi Rakušek**, za kar iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše!

V Selah obhajata osebni praznik **inž. Peter Dovjak** in **Hanzi Ogris**, po domače Kovačev s Šajde. Obema iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti zdravja in osebnega zadovoljstva!

Društvo upokojencev Pliberk čestita za osebni praznik **Cirilju Rudolfu** iz Bistrice pri Pliberku, **Fricu Jerneju** iz Šmihela in **Ani Čebul** iz Šmihela. Posebne čestitke pa veljajo **Aleksu Kosu** iz Borovij pri Pliberku, ki praznuje 80. rojstni dan. Vsi ostali člani društva upokojencev se veselijo s slavljenki ter želijo vse najboljše. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

Lovrenc Kreutz z Blata pri Pliberku je pred nedavnim na univerzi za gospodarske vede na Dunaju sponziral kot magister za socialne in gospodarske vede. Novemu magistru iskreno čestitamo ter mu želimo mnogo uspeha na poklicni poti!

ČESTITKA TEDNA

60-letnica Lojza Gregoriča

Ko je pred več kot 25 leti začel graditi svojo „Juenno“, je na lastni koži občutil, kako se godi koroškemu Slovencu, ki se zaveda, da je treba za narodno preživetje ustanoviti tudi gospodarske podlage.

Zemljišča za gostinsko podjetje, ki je bilo v lasti vaške skupnosti iz Male vasi, ne bi dobil, če bi vedeli, da ga kupuje v svoje namene. Pliberška in velikovška KELAG mu nista dovolili priključka za tok, šele direktor v Celovcu mu ga je dovolil pod pogojem, da celotno gradbeno delo in vse stebre od Štebna do Čepič sam financira in opravi s svojimi rokami.

Vodovodna zadruga mu je delala velike težave. Največje pa je imel z okrajnim glavarstvom, ki je občini prepovedalo, da mu da gradbeno dovoljenje. Pa je tudi takrat vztrajal in – s pomočjo tedanjega župana Josefa Elbeja in dr. Tischlerja – uspel.

Danes si takih težav mnogi



ne morejo predstavljati. Toliko bolj je naš slavljenec vreden občudovanja, da mu jih je uspelo premostiti. Z vso upravičenostjo je lahko ponosen na svoje življenjsko delo – na „Juenno“, o kateri ni treba posebej poudarjati, da je eno najbolj priljubljenih in najbolj kakovostnih gostinskih podjetij širom po celi južni Koroški.

Slavljenec pa ni samo uspešen gospodarstvenik.

Vse svoje življenje je posvetil

tudi narodni politiki, kulturi in zadrugištvu. Bil je režiser številnih iger, še vedno prepeva pri domačem zboru MoPZ „Franc Leder Lesičjak“, udeležuje se v upravnem odboru Zveze slovenskih zadrug in pri domači posojilnici in zadrugi – predvsem pa mu je pri srcu samostojno politično gibanje. Kot dolgoletni občinski odbornik EL in podžupan je dokazal, da so mu tudi koristi soobčanov in občine vse drugo kakor deveta briga. Poleg tega je bil dolgoletni odbornik NSKS in član njegovega predsedstva.

Za njegovo 60-letnico želimo Lojzu Gregoriču obilo Božjega blagoslova, predvsem zdravja in osebnega zadovoljstva.

Slovenska narodna skupnost se mu ima za mnogo zahvaliti. Kakor pa slavljenca poznamo, se mu bomo najbolj odkrito zahvalili tako, da bomo skušali posnemati njegove vrline: biti samozavesten, vztrajen, delaven, zvest.

V tem smislu, dragi Lojz: Na mnoga leta!

-kuj-

P.S.: Čestitkam Našega tednika se pridružujejo tudi NSKS, EL, SKD „Globasnica“, žena in otroci z družinami.

ŠT. RUPERT

Praznik Strokovne kmetijske šole

Preteklo soboto in nedeljo je vabila strokovna Kmetijsko gospodinjstva šola iz Št. Ruperta pri Velikovcu na sklepno prireditev in ogled šolskih izdelkov.



Višek kulturnega sporeda je bila gotovo igra „Magnetni deček“ v režiji dekana Petra Stickra. S to igro so dijakinje pokazale, da nimajo talenta samo pri stvarih, ki zadevajo gospodinjstvo, temveč imajo prav poseben talent tudi pri igranju veseloiger. Glede razstave je potrebno povedati: če si kdo želi najnovejšo modo pri oblekah, mu ni treba iskati La-

gerfelda oziroma Armanija, treba je povprašati za obleke pri dijakinjah strokovne gospodinjstva šole v Št. Rupertu. Prijetno ozračje kar ni ponehalo, kajti po ogledu razstave je že čakalo pecivo. Problem pri pecivu pa je bil v tem, da se je bilo težko odločiti le za eno vrsto.

Daniel Košutnik



PODJUNA

Rischnerjevemu Fridlu v slovo

Žalostna vest je pretresla vse vaščane in znance cele okolice, ko se je zvedelo, da je umrl priljubljeni dolgoletni gostilničar in trgovec Fridl Rischner iz Podjune pri Globasnici.

Kruta in trda mladostna leta so ga usposobila, da je postal razgledana osebnost.

Od očeta Štefana se je naučil, kako se naj trguje, štediti in imeti vse na zalogi ter uspešno voditi vaško gostilno. V povojnem času je bila to edina trgovina, kjer si lahko vse kupil. Če ni bilo na zalogi, je pa Fridl v najkrajšem času priskrbel. Ljudje so pravili pri Zlati ptici. Ob vsakem dnevnem ali večernem času, tudi ob sobotah in nedeljah, je odprl trgovino, če je kdo kaj potreboval. Prav zaradi tega je privabil mnogo kupcev iz drugih vasi. Njegove pridne roke in roke žene Dore so pripomogle, da sta po dolgih letih trdega dela prizidala novo gostilno in trgovino ter obnovila celotno hišo, navsezadnje pa še za pokoj postavila novo družinsko hišo.

Prisedel je k mizi nasmejan ter našel za vsakega gosta pravo in prijazno besedo. Ni se vmešaval v gostilniške razprtije, znal pa je ves čas pomirjati in pravično razsojati. Ob dobrem razpoloženju je potegnil harmoniko in zabaval svoje goste.

Nikoli se ni sramoval svojega pokolenja, bil je vsa leta zagovornik domače slovenske besede in pesmi.

V Podjuni je nastala vrzel po izgubi človeka, ki je vsestransko uspešno deloval, bil stebler za družino in celo vas.

Močno prizadeti ženi Dori ter sinovoma Frideju in Manfredu izrekamo vaščani globoko sožalje. Fridlna bomo ohranili v trajnem spominu!

Za vaščane:
Blaž Kordesch ml.

Priporočam se za
vsa pleskarska dela

**KRAINZ
MARJAN**

pleskarski mojster

Do konca julija
posebno ugodne
cene!

Libuče
Mießbergstr. 43
9150 Bleiburg
Tel. 0 42 35 / 32 57

Kazaze: Umrla Ana Schliefnig

Vedno nasmejano dobro sosedo Ligočevo Ano, kot smo jo poznali, so po veliki noči peljali v bolnico na pregled. Nismo slutili nevarnosti, ali po nekaj tednih so jo kot neozdravljivo poslali domov. Nekaj nedelj smo jo pogrešali pri bogoslužju. Kljub temu se je večina faranov začudila, ko se je v nedeljo, 18. t. m., oglasil mrtvaški zvon in naznanjal smrt šele 63-letne Ane Schliefnig.

V torek, 20. t. m., smo jo spremlili v farno cerkev k zadušnici in jo nato položili v blagoslovljeno zemljo ob zavetju cerkve sv. Vida v Kazazah.

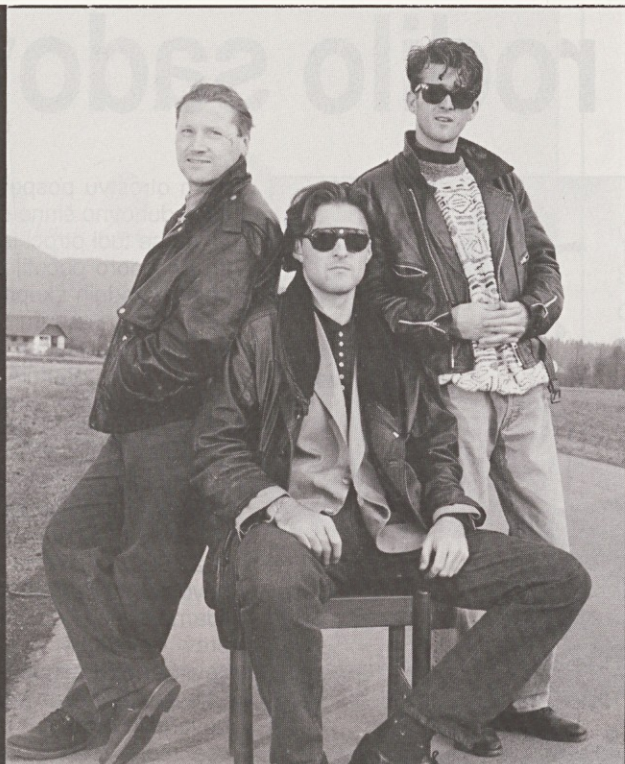
Vse pod soncem hitro mine, so zapeli cerkveni pevci, in tako je minilo tudi njeno, ne preveč lahko življenje. Zelo jo bosta pogrešala kot skrbno mamo in babico hčerka in sin. Kot je povedal župnik



Florian Zergoi pri nagovoru, jo bo pogrešala tudi farna skupnost. Manjkala bo kot mohorjanka. Ne bo več med nami kot članica Društva upokojencev Podjuna, kjer se je z veseljem udeležila vseh društvenih srečanj in izletov.

Draga Ana, počivaj v Božjem miru!

Št. Janž: JAZZ v K & K



Tonč Feinig (piano) in Mihi Erian (sax) sta uspešno zaključila prvo leto na višji glasbeni šoli v Den Hagu (Nizozemska). Ob tej priložnosti prirejata kulturno društvo „Projekt Beton“ iz Sveč in SPD Št. Janž koncert, ki bo v petek, 30. junija, ob 20. uri v novem rožanskem kulturnem centru „K & K (kultura in komunikacija) v Št. Janžu.

Skupina, v kateri sodelujeta tudi znana Korošca Emil Krištof (drums) in Štefan Thaler (base) iz Pliberka, bo predstavila lastne kompozicije, mešane s starimi jazzovskimi elementi.

mihagutownig

PISMO BRALCA

SAK in kultura

Razumem, da je predsedniku Slovenskega atletskega kluba ob povzdigu v II. zvezno ligo poskakovalo srce, vendar sem mnenja, da tudi ob največjem veselju ne smeš vreči pameti skozi okno.

Že taktično je namreč nes pametno „devati kulturno dejavnost v nič“ – to je brez dvoma naredil predsednik SAK dr. Roland Grilc v pogovoru za NT z dne 23. 6. – ko smo tisti, ki bi bili najboljši adresati za njegovo podporno akcijo 5000 x 1000, skoraj brez izjeme leta in leta vključeni v kulturno delovanje raznorazne zvrsti in nam je duh, ki veje iz omenjenega pogovora, zoprno, da ne rečem žaljiv.

Tudi na kulturnem področju so namreč rojakinje in rojaki aktivni, a za to niti tistih „par grošev“, ki jih dobijo nogometaši, ne dobijo.

In tudi ne aplavza in ne dolgih strani v časopisju, radijskih ur ter televizijskih dnevov. In bi bili brez premišljanja pripravljani darovati za SAK.

Glede taktičnega še to: ali ne kaže spoprijeti se z možnostjo izgradnje nogometnega igrišča pri Zvezni gimnaziji za Slovence in Trgovski akademiji v Celovcu? To bi prineslo gimnaziji in Trgovski akademiji ter SAK-u poglobitev stikov prav na področju narščaja.

Naj zaključim svoj napad z indijsko modrostjo, ki pravi, da naj lepo neguješ svojo rožico, če hočeš, da bo uspevala; ni treba teptati sosedovih cvetic.

Osebo sem mnenja, da je za koroške Slovence vse potrebno: pestra kulturna in pestra športna dejavnost. Lutke, mladinski oder, petje, igranje, glasbena šola, pisanje in branje, bukve in glasbene kasete, diskusije in predavanja, šah, tenis, namizni tenis, karate, smučanje, jahanje, dirkanje, plavanje. . . in seveda tudi nogomet.

Franc Kattinig,
predsednik kulturnega društva
„Peter Markovič“, Rožek

SPD Borovlje obhaja 90-letnico

Pomemben kurni dejavnik in most med obeh narodoma

Na nedeljski slavnostni prireditvi ob 90-letnici SPD Borovlje so društveniki dali prikaz bogate in razvejane kulturne dejavnosti in so se ob tem spomnili začrtanih korenin društvene dejavnosti. Optimistično pa pogled društvenikov bil usmerjen tudi v bodočnost.

■ Priprava H. Stingler

Borovljani pa se v teh dneh ne spominjajo le 90-letnice ustanovitve Slovenskega prosvetnega društva, slavijo tudi 125-letnico ustanovitve prvega slovenskega prosvetnega društva v Borovljah, ki pa je bilo po desetih letih delovanja razpuščeno. To pomeni, da je boroveljsko društvo sploh najstarejše slovensko društvo na Koroškem, in so zato Borovljani lahko upravičeno ponosni na svojo kulturno dediščino. SPD Borovlje je kljubovalo vsem političnim pritiskom, pri čemer je bila doba druge svetovne vojne najbolj usodna za slovensko prosvetno društvo, saj so bili številni društveniki izseljeni, kulturno delo in slovenska beseda pa sta bila sploh prepovedana.

Danes pa se SPD Borovlje lahko optimistično ozira v bodočnost, saj mu je uspelo pritegniti k aktivnemu sodelovanju tudi lepo število mladih, ki so danes vključeni v razne skupine. V društvu, kateremu predseduje Melhior Verdel, delujejo zdaj ansambel Drava, moški zbor SPD Borovlje, sekstet Borovlje, Glasbena šola, gledališka skupina in otroška skupina.

Z veliko prizadevnostjo društvenikov ustanovljeni kulturni dom pri Cingelcu na Trati je postal kraj srečanja, kjer se vrstijo skozi celo leto raznovrstne prireditve: od iger do koncertov, glasbenih večerov, diskusij, predavanj, otroških ur, vaj, itd.

SPD Borovlje pa v domačem kraju ni le pomemben kulturni dejavnik, ampak doprinaša bistveni delež z dvojezičnimi prireditvami tudi k boljšemu sožitju obeh narodnih skupnosti v domači občini in je v tem smislu povezovalni člen.

Obema osrednjima kulturnima organizacijama in je tozadevno poudaril, da si slovenska narodna skupnost na Koroškem razpoljubljenosti ne bi smela privoščiti.

Slavnostni spored so oblikovale skupine, ki so včlanjene v SPD Borovlje, s pesmijo pa sta poudarila čestitat jubilarntu tudi Helmut Krainer, ki je izredni direktor Ferlach in pa zbor iz društva besede zahvale in pomena za dolgoletno kulturno partnersko mesto Tržiča in je to ustvarjanje in trud za boljše sožitje obeh narodov v občini. Vrednosti, da pa je slovenska beseda tudi danes še marsikoliko življenjske še ni bilo nič opaznega.

Pomen skupnosti in odprtega dialoga je v uvodnih besedah obširne jubilejne brošure poudaril tudi občinski odbornik Volilne skupnosti Borovlje mag. Peter Waldhauser. „SPD Borovlje je z obnovljenim Cingelcem na Trati gotovo živ dokaz za to, da je možno z doslednim in odkritim delovanjem v pravem pomenu besede vzpostaviti „skupno hišo“, hišo prijateljstva in dialoga, hišo, ki vabi in privabi tudi tiste, ki so svoje korenine morda že pozabili oziroma jih zdaj zopet na novo iščejo,“ tako Waldhauser.



Slika zgoraj: Moški zbor SPD Borovlje vodi Roman Verdel.
Slika spodaj: V Borovljah ne prepevajo samo moški, temveč tudi privlačni sekstet društva.

Publikacije predstavljenega ustvarjanja glasbenikov iz zdomstva

V letu spominov in opominov ali ob petdeseti obletnici velikega slovenskega izhoda posveča Krščanska kulturna zveza pozornost slovenski pesmi, ki je nastala po letu 1945, in sicer na tujih tleh.

Tako je bila na primer zborovska prireditve Koroška poje (letos v začetku marca) popolnoma v znamenju pesmi slovenskih skladateljev na tujem. Pri pripravi sporeda je bilo potrebno zbiranje po vsem svetu raztresenega glasbenega slovstva. Dobri stiki z glasbeniki v prekmorskih deželah so omogočili, da se je v razmeroma kratkem času zbralo na KKZ precej gradiva, iz katerega so zbori lahko izbirali pesmi za svoje nastope. Da bi to zbrano gradivo bilo redno dosegljivo, se je KKZ odločila za izdajo najboljših stvaritev. Tako je nastal prvi zvezek „Sen o vrnitvi“, katerega je uredil veliki poznavalec glasbe zdomstva Edo Škulj.

Sen o vrnitvi (I. Posvetni mešani zbori)

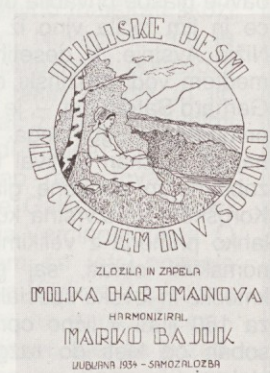
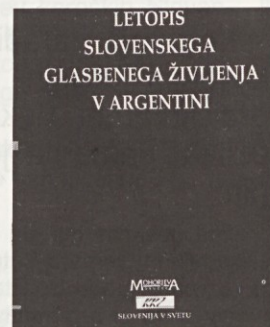
– skladbe slovenskih skladateljev na tujem so „izbor najboljšega dosegljivega“, pravi izvrsten poznavalec zdomskega glasbenega dogajanja dr. Edo Škulj, ki je prevzel skrb za izdajo zbirke. Posvetni mešani zbori je prvi zvezek, sledili mu bodo še ženski zbori, moški zbori in duhovne cerkvene pesmi. V prvem zvezku (Posvetni mešani zbori) je zbrano 65 skladb, ki so urejene po abecedni priimkov skladateljev, od Bajuka do Šterbenca. Vse skladbe so bile notografirane iz rokopisov, in sicer iz fotokopij oziroma in fotokopij fotokopij. Zvezek ima 155 strani, cena: 180.– šilingov.

Letopis slovenskega glasbenega življenja v Argentini

– Letopis je zbral in uredil Edo Škulj („Zbrano je vse, kar je bilo zapisano o glasbi!“), ki je sam živel skorajda 20 let v Argentini (od 1948 do 1966). Glasbena poročila pa je začel zbirati leta 1994 iz slovenskega tednika „Svobodna Slovenija“. Poročila so v časovnem vrstnem redu kot nekakšna kronika vsega glasbenega dogajanja med Slovenci v Argentini (od 1948 do konca leta 1994). Imensko kazalo argentinskih Slovencev pa pomaga, da si bralec lahko ustvari popolno podobo bodisi posameznega zbora ali posameznega glasbenika. Letopis so izdale in založile Mohorjeva družba Celje, KKZ in Izseljensko društvo Slovenija v svetu. Cena 280.– šilingov, strani 575.

Dekliške pesmi med cvetjem in v solncu – Ponatisnila Krščanska kulturna zveza 1995. Dekliške pesmi med cvetjem in v solncu zajemajo prvo objavljeno literarno žetev naše vzorne kulturne delavke Milke Hartman. V tej zbirki predstavljene pesmi je sama zložila in zapela, Marko Bajuk pa jih je harmoniziral (1934). Cena 80.– šilingov.

– Publikacije so dosegljive v naših dveh knjigarnah v Celovcu ali pa na sedežu KKZ.



Bistriški kulturni dnevi '95
... Srečanje doma ...

Nedelja, 2. julija 1995:

Odprtje razstave domačih slikarjev in razstava rokodelskih umetnin v delavnici „Bistrica“ v Bistrici
Glasbeni okvir bodo oblikovali: Emil Krištof (perkusijska), Ali Gagl (glas), Uli Scherer (klavir)
Razstava bo odprta do 16. julija dnevno do 20. ure

Slikarji: Albert Kraiger, Šmihel; Albert Mesner, Bistrica; Helmut Blažej, Suha; Siegfried Semprinoschnig, Pliberk; Stanko Sadjak, Strpna vas

Rokodelski umetniki: Pia Lipusch, Eleonore Wenger, Sieglinde Patterer, Franz Jamer, Dietmar Wriessnig

Petek, 7. julija 1995:

Koncert „New Times Big-Band“ iz Šmihela v telovadnici ljudske šole Šmihel
Začetek: ob 20. uri
Gosta: Heinz van Hermann (saxophon), Dada Kladnik (vocal)

Letni koncert učencev Glasbene šole

SPD „Danica“ v Št. Primožu je dala Glasbeni šoli dvorano, v kateri so se vsi oddelki zbrali na zaključnem koncertu letošnjega šolskega leta.

Čprav je deževalo in je nekaj učencev moralo odpovedati zaradi bolezni, smo se lahko prepričali o uspešnem pouku naših učiteljev in pridnem učenju učencev iz posameznih krajev na različnih inštrumentih.

S tridesetimi posameznimi točkami so dobili poslušalci (žal jih je bilo že zaradi otrok veliko premalo!) neposreden in precej objektivni vtis o ravni šolskega dela. Učenci so bili dobro pripravljene, presenetljivo samostojni, resni in zbrani. Ko bodo večkrat nastopili, bo še zunánji videz nastopa

bolj dovršen, predvsem pokloni in odhajanje z odra, saj pravi star pregovor: „Lep nasmeje je pol uspeha.“

Pridni so bili vsi, nekateri oddelki so se pa le posebno odlikovali, bodisi da so eni učenci bolj nadarjeni, da so si izbrali lepši primer ali so imeli ravno ta večer srečno roko, lahko pa je vplival tudi subjektivni vtis poslušalca. Izstopala sta oba učenca solopetja (učil ju je **Marjan Trček**) iz Pliberka, **Danilo Katz** in **Jokey Logar**, ki ju je spremljal pri klavirju **Andrej Feinig**. **Franci Ogris** je

blestel s triom trobent, ki so ga sestavljali **Martin Wieser**, **Gregor Remic** in **Štefan Pečnik**. Iz Borovelj je **Majda Golob** pripeljala **Marijo Olip** in **Alberta Korenjaka**, ki sta na harmoniki brezhibno obvladala tudi zahtevno skladbo. Ista učiteljica ima srečo, da se lahko pohvali z izredno samozavestnim, nadarjenim fantom, **Markom Karglom**, ki so mu menda že rojenice položile harmoniko v zibelko. Izredno povezanost z inštrumentom in glasbeni talent so pokazale še **Dunja Wutte** (Mohorjeva) na

prečni flauti, **Nadja Merkač** (Mladinski dom) na violončelu (z odlično spremljevalko **Anneliese Merkač** pri klavirju) in **Nataša Thaler** (Radiše) s Krekovo „Humoresko“ za klavir.

Za zaključek sta **Marjan Gasser** in **Traudi Lipusch** iz zborovodske šole vodila priložnostni zbor bivših učencev tega oddelka in zbudila upanje, da bo kakšen koroški zbor dobil spet mladega domačega zborovodjo.

Posebno zahvalo dolgujemo prav gotovo neumornima glasbenima delavcema **Urhu Kasslu** in pedagoškemu vodji **Lovru Sodji**.

ga moškega zbora iz Beljaka Oktet Suha. Lep večer sta dopolnila Karinthia Oktet - Sepp Kolbitsch iz gornje Koroške in Coro Arturo Zardini Pontebba. Zbori so zapeli narodne in mednarodne, klasične in moderne pesmi, vse na zelo visoki ravni. Furlanski mešani zbor je pel tudi rezijansko pesem, Oktet Suha pa poleg slovenskih narodnih tudi rusko in nemško pesem.

Žal sta dež, ki je neprestano lil iz težkih oblakov, in slaba akustika predvsem pri majhnih skupinah precej motila glasbeni užitek. Obisk je bil kljub temu zadovoljiv, ker je vsak zbor pripeljal ali privabil svoje oboževalce. Škoda, da tisti večer v šotoru pod gradom Bekštanj ni bilo slišati niti enega slovenskega glasu, ki bi zavriskal slovenskemu oktetu Suha.

Alojz Angerer



Oktet Suha bi si v Bekštanju zaslužil več slovenskih poslušalcev.

nija ob 20. uri (ob slabem vremenu v šotoru).

V četrtek, 6. julija, bo v okviru prireditve „Glasovi iz Koroške“

nastopila druga znana skupina iz Slovenije: Slovenski oktet.

Že v soboto je sodeloval pri zborovskem koncertu Policijske

Vas vabi na



ribje specialitete

Nudimo Vam jih od 1. do 9. julija 1995

CAFÉ • RESTAURANT • GOSTIŠČE

J U E N N A

ČEPIČE, GLOBASNICA

TELEFON: 0 42 30 / 271

Vsak dan od 18. ure dalje bodo za dobro vzdušje skrbeli originalni dalmatinski muzikantje.

Hoja za mavrico

SPOMINI DR. TONETA JELENA, 5. del

Kako je gospod Sch. hotel prisiliti avtorja spominov, da se obveže za bogoslovje, in kako mu je gospod dr. F. Millionig pomagal s pametnimi nasveti.

V Podravljah sem imel znanca, ki me je po posredovanju dr. Zeichna nekaj časa podpiral. Njemu se je tudi treba postaviti v zagovor. Zaveden Slovenec, kakršen je bil gospod Sch., je prvotno razumel vse, kar sem mu poročal, in obljubil, da se bo za vse to tudi še drugje pozanimal. Ni mi odrekel nadaljnje podpore.

Ko sva se že po začetku šole srečala v Celovcu, mi je zagotovil podporo pod dvema pogojema: prvič, da mu dam pismeno zagotovilo, da bom šel po maturi v bogoslovje, drugič, da si to podporo zaslužim s tem, da bom raznašal med šesto in osmo uro zjutraj po Celovcu njegove mlečne kangle, ki jih bo pripeljal vlak. Menil je: če mi teh zagotovil ne daš, se je najino prijateljstvo končalo. Vsi drugi šolani ljudje razen duhovnikov so v njegovih očeh bili „faloti“ in ne smejo od njega ničesar pričakovati. Da sem si vsaj delno njegovo pomoč prislužil tako, da sem mu med počitnicami skozi tedne delal kot navaden hlapec, in to s štirinajstimi leti, je medtem pozabil. Pri delu mi je pomagal brat Stanko, ker jaz naloženega mi dela telesno nisem zmogel.

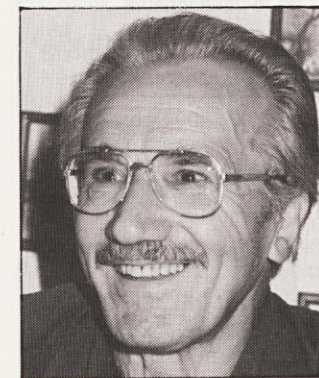
Iz te zagate me je rešil gospod F. Millionig, ki nam je dal v Mohorjevi hiši na razpolago sobo in nas tudi nadziral, da nismo mogli uganjati kakih večjih neumnosti. Njega sem v svoji stiski vprašal za nasvet, kako naj odgovorim na zahteve gospoda Sch. S hvalež-

nostjo se spominjam njegove odločitve. Kot duhovnik mi je dejal, da prva zahteva glede obveznega obiska bogoslovja nikakor ni umestna. To moram sam odločiti, ko pride čas za to. Kar se pa tiče raznašanja mleka po Celovcu, moram sam že sedaj odločiti, ali hočem biti raznašalec mlečnih kangel ali pa v redu končati gimnazijo. Ubogal sem ga, poiskal instrukcije in tako mogel končati maturo v letu 1936.

Počitnice po maturi so bile polne nihanja in premišljevanja o tem, kaj bo naprej. So bili svetovalci, ki so mi prigovarjali, naj se vpišem na veterinarsko šolo. Drugi so bili mnenja, da bi bila agronomija najbolj izgledna.

Kakor je to danes, je pač tudi takrat vsakdo mislil na morebitni poklicni uspeh.

Meni pa so šle tudi druge misli po glavi. V tedanjih razmerah na Koroškem je bilo za Slovenca za take poklice manj izgledov, kakor na primer za pravnika, ki ima pač širšo paleto možnosti za izvrševanje poklica. Tako sem vsaj takrat mislil. Poleg tega pa nikoli nisem bil prijatelj kemije, ki mi je prinesla v vseh gimnazijskih letih edini cvek v semestralnem spričevalu, ker nisem znal v enem zaletu napisati formule za „Berlinerblau“; ta je tako obširna, da napolni vso veliko šolsko tablo.



Odločil sem se naposled le za pravo in se vpisal na pravni fakulteti v Innsbrucku. To pa zato, ker je brat Stanko že leto prej odšel tja kot študent medicine.

Spomin na Celovec ne bi bil izčrpen, če se ne bi spomnil že omenjenih dveh prijateljev koroških Slovencev – takratnega konzula dr. Antona Novačana, slovenskega pesnika in pisatelja, in kanclerja na konzulatu, Karla Široka, Primorca, ki je tudi pisal pesmi.

Menda je bilo leta 1933, ko smo morali marijaniščniki v povorko ob 10. oktobru korporativno marširati skozi Celovec. Novačan nam je ob tej priložnosti obrazložil pomen takih povork in jih primerjal z zmagoslavni sprevidi v Rimu, ko so ponizevalno razkazovali premagane Galijce in njihovega kralja Vercingetoriksa. O tem sem še leta pozneje govoril s Karlom Širokom v Ljubljani, ko je moral zapustiti Celovec, kjer se je zadnje čase pri njem učil slovenskega jezika gestapovec Dutschke. Ta je po razsulu Jugoslavije izvrševal svoje posle v Ljubljani in na Gorenjskem. Kot enega od prvih je dal aretirati Karla Široka in ga prepeljati v Celovec, kjer so ga – kakor je bili slišati – na zverinski način usmrtili (spomladi 1942 v Begunjah). Tudi jaz sem imel čast, da je Dutschke prišel po mene avgusta 1942 v Gonars, od koder sem bil prepeljan v bunker v Begunjah.

T
A
T
E
D
E
N
V
R
A
D
I
U

PETEK, 30. junij
Poletni festivali

SOBOTA, 1. julij
Od pesmi do pesmi –
od srca do srca

NEDELJA, 2. julij
6.30–7.00 Dobro jutro
na Koroškem – duhov-
na misel (L. Pušenjak)
18.00–18.30 Dogodki in
odmevi

PONEDELJEK, 3. julij
Velik trenutek za Javno
dvojezično ljudsko šolo
v Celovcu: Prvi šolarji
so prehodili vse štiri
šolske stopnje

TOREK, 4. julij
Otroška oddaja

SREDA, 5. julij
Društva se predstavljajo
Večerna 21.04–22.00:
Pesmi mladinskega
zbor RTV Slovenija

ČETRTEK, 6. julij
Rož - Podjuna - Zila

PETEK, 7. julij
Kulturna obzorja

Petek, 30. junija

CELOVEC

Otroški živ-žav
Kraj: na vrtu Mladinskega
doma (Mikschallee 4)
Čas: med 14. in 17. uro
Prireditelj: ORF - Slovenski
spored

CELOVEC

**Open Air pod milim
nebo**
Kraj: na zelenem vrtu Mo-
horjeve v Celovcu
Čas: ob 20. uri
Nastopajo: Wolfgang Bauer,
Reinhard P. Gruber, Lothar
Schöne in ansambel Drava
Prireditelji: KKZ, NT, Mo-
horjeva, Kleine Zeitung,
ORF-Slovenski spored, Ne-
delja

ŠT. JANŽ

Live-Jazz
Kraj: v centru k&k
Čas: ob 20. uri
Prireditelj: SPD „Šentjanž“
in projekt „Beton“

Sobota, 1. julija

ROŽEK

**Koncert „Slovenskega
kvarteta klarinetov“**
Kraj: v podružnici

„na Humu“ pri Ravnah
(občina Rožek)
Čas: ob 20.30
Prireditelja: Kulturno
društvo „P. Markovič“ in
Katoliška mladina,
Rožek

BOROVLJE

**Otroški popoldan z
družabnim srečanjem**
Kraj: pri Cingelcu na Trati
Čas: ob 16. uri
Prireditelj: SPD „Borovlje“

ŠT. JANŽ

**Likovna delavnica z Zorko
L.-Weiss (za otroke od 8.
do 14. leta)**
Kraj: v centru k&k v
Št. Janžu
Čas: ob 16. uri

Nedelja, 2. julija

ŠT. PRIMOŽ

**Koncert ob 15-letnici kul-
turnega doma**
Kraj: v v kulturnem domu v
Št. Primožu
Čas: ob 19.30
Sodelujejo: otroški zbor
SPD „Danica“, moški zbor
skladateljev Ipavcev iz
Šentjurja, Mešani pevski
zbor SPD „Danica“
Prireditelj: Slovensko pro-
svetno društvo „Danica“

KOČUHA

**Dopoldanski napitek
(Frühshoppen)**
Kraj: Camping Rož
Čas: od 10.30 do 12.30
Nastopa: Godba na pihala
„Viktor Parma“, Trebče pri
Trstu
Vabi: družina Kupper –
Wernig

BOROVLJE

**Predstavitve CD „One
world – one voice“ Dvoje-
zičnega zbora**
Kraj: pri Cingelcu na Trati
Čas: ob 20.15

KOTMARA VAS

**Izlet v naravo
Zbiranje in odhod: ob
10.30 pred staro šolo v Kot-
mari vasi**
Prireditelj: SPD „Gorjanci“,
Kotmara vas

ŠMIHEL

Zongler Feliks
Kraj: v farni dvorani
Čas: ob 11. uri (po sv. maši)
Igrajo: otroci iz Škofič
Prireditelj: KPD Šmihel

ŽELEZNA KAPLA

Pohod na Peco
Čas: ob 7.30 (zbirališče pri
Rieplnu)
Prireditelj: SPD „Zarja“

BEKŠTANJ

Društveni piknik
Kraj: pri Magrovem ribniku
na gmajni v Bekštanju
Čas: ob 12. uri
Prireditelja: SPD „Dobrač“
in SPD „Zila“

Poned. 3. julija

CELOVEC

**Redni občni zbor Zveze
slovenskih zadrug v
Celovcu**
Kraj: na Zvezi slovenskih
zadrug, Pavličeva ulica 5-7,
III. nadstropje
Čas: ob 18. uri

Torek, 4. julija

PODKRAJ

**Kresovanje za
Cirila in Metoda**
Kraj: pri Vitniku v
Podkrajju
Čas: ob 20.30
Prireditelj: MoPZ „Kralj
Matjaž“ iz Libuč

Petek, 7. julija

REBRCA

**Koncert godalnega
kvarteta iz Trsta**
Kraj: v Mladinskem centru
na Rebrci

**DOBER DAN,
KOROŠKA
ORF2**

**NEDELJA
2. julija '95, 13.30**

**PONEDELJEK, 3. julija 1995
TV SLOVENIJA 1, ob 17.25**

- Znak narodne in kulturne tr-
doživosti – 125 let organizirane
kulturne dejavnosti – 90 let
SPD Borovlje
- „Živo pisana jadrnica“ – da in-
tegracija prizadetih otrok ne bi
ostala prazna fraza
- „Otroški živ-žav“ ali veselo s
slovenskim sporedom avstrij-
ske radiotelevizije ORF v počit-
nice
- Tour 95: Lepote doma in pri
sosedih
- Zimzelene melodije vsega sve-
ta: Big Band RTV-Slovenija na
bekštanjskem gradu

RAZNO

**1. lutkovni festival
treh dežel
Lutke brez meja**

v ponedeljek, 3. julija,
na vrtu ljudske šole v Bi-
strici na Zilji;
v torek, 4. julija na Mo-
horjevem vrtu v Celovcu
Program: od 9. do 12.
ure
Nastopajo: „Lutke strič-
ka Jurja (SLO), „Roberto
Leopardi“, „Paolo Val-
lenti“ (ITA), „Jajce“ - Mi
smo mi, „Skrinjica želja“,
„Bavastel“ (A)

**Teden
mladih
umetnikov**

v mladinskem
centru
na Rebrci

Čas: od ponedeljka,
24. julija 95, do so-
bote, 29. julija 95
Starost: od 6. do 12.
leta
Prijava sprejema:
KKZ,
tel.: 0463/516243

Club tre popoli

**Jezikovne
počitnice v
Portorožu/
Piranu**

Tečaj italijanščine,
nemščine in sloven-
ščine z udeleženci
iz Slovenije, Italije in
Avstrije

**Prijave in informa-
cije:** pri Milki Hu-
dobnik, tel.:
0463/512528-28,
od 8.30 do 17.00

Zveza slovenskih
žena sporoča, da
bo tudi letos
organizirala
**Letovanje
otrok v
Poreču**

Kdaj: od 20. do 31.
julija 1995
Cena: letovanje
vključno s prevo-
zom stane 3.000.–
šilingov
Prijave sprejema
ZŠZ (Milka Kokot),
tel.:
0463/514300-40

Vsak 1. ponedeljek v mesecu
ob 16. uri

Zmenjena ura

menjaje z Jožefom Marketzem ali
Vinkom Ošlakom

**Teme: Klic po reformi v Cerkvi
Razlikovati duhove
Sprava ali poravnava?**

S kom: z Vinkom Ošlakom, so-
delavcem KA, književnikom in
urednikom
Kdaj: 3. julija 1995, ob 16. uri
Kje: na terasi Mohorjeve v Celovcu
Katoliška prosveta v Celovcu, Slo-
venski pastoralni center sv. Cirila
in Metoda v Celovcu in Referat za
izobraževanje pri Katoliški akciji so
sklenili, da vsak prvi ponedeljek ob
16. uri povabijo sodelavce usta-
nov, ki delujejo v Mohorjevi hiši, in
druge zainteresirane Slovence, da
se udeležijo „Zmenjene ure“ s kron-
istoma dr. Jožefom Marketzem
oz. mag. Vinkom Ošlakom. Menja-
je bosta vodila pogovor.

Slovensko planin-
sko društvo Ce-
lovec in Planinska
sekcija Avto Celje
vabita na potovan-
je (s sodobnim
turističnim avtobu-
som) na

ŠKOTSKO

Kdaj: od 14. do
20. julija
Cena potovanja:
680 nemških
mark. V ceno je
vključena vožnja,
trajekt, polpenzion
v dvoposteljni
sobah, vstopnine,
degustacija viski-
ja, vodič.
Prijave sprejema
(do 16. junija
1995) Brumnik,
tel.:
0463-514300-14

Želite podrobneje spoznati koncentracijsko ta-
borišče na Ljubelju, severno in južno stran?

Po mestih trpljenja

Po mestih trpljenja nas bo v soboto, 1. julija 1995,
vodil avtor dokumentacije dipl. inž. Janko Tišler.
Ob spomeniku na južni strani se dobimo ob 9. uri.
Zvečer istega dne ob 20.30 bo pri Cingelcu na
Trati razgovor s pričami časa.
Vabijo Slovenski vestnik, SPZ, ZKP, Mauthausen
Aktiv Kärnten/Koroška, univerza in okoliška slo-
venska prosvetna društva

DOM V TINJAH

Čas: ob 20. uri
Prireditelji: Mladinski cen-
ter, KKZ in Glasbena šola

ŠMIHEL

Poletni koncert
New Times Big-Band

Kraj: v ljudski šoli
v Šmihelu

Čas: ob 20. uri
Gosta: Heinz van Hermann
(saks), Dada K. (vokal)

z župnikom Florijanom Zer-
goiem, nato družabno sreča-
nje za otroke in odrasle
Vabi: KPD „Drava“, KOM,
Živinorejska zadruga in PC

Sreda, 12. julija

DOBRLA VAS

Dežela ob Dravi
Kraj: samostan (Stiftshof)
Čas: ob 20.30

Sodelujeta: Militärmusik
Kärnten, SPD „Srce“
Vizualizacija: Drago Valen-
tini
Prireditelji: SPD „Srce“

Sobota, 15. julija

ŽAMANJE

Tradicionalno kresovanje
s petjem in plesom
Kraj: v Zgornjih Žamanjah,
v gostilni Picej, po domače
pri Tedi
Čas: ob 20.30
Vabi: SPD „Vinko Poljanec“
iz Škocijana

Sobota, 8. julija

ŽELEZNA KAPLA

Poletna noč
Kraj: pred občinskim kopa-
liščem

Čas: ob 20.30
Igra: ansambel Melos
Prireditelji: Slovensko pro-
svetno društvo „Zarja“

Nedelja, 9. julija

KOMELJ

Srečanje pri Štebarju
Spored: ob 11.30 sv. maša

RAZNO

Ob 50. obletnici zmage nad
fašizmom vabita Zveza ko-
roških partizanov - področni
odbor Pliberk in SPD „Edi-
nost“ iz Pliberka na
**XVI. pohod na Komelj in
spominsko svečanost**
Kdaj: v nedeljo, 16. julija 95
Dve zborni mesti: 1. pri
Lombarju (odhod ob 9.30)
2. gostilna Pistotnik (odhod
ob 11.30)

Skupnost južnokoroških
kmetov vabi na
**strokovno ekskurzijo v
okolico Welsa v Gornji
Avstriji** (ogled prašičerej-
skih kmetij s sodobno teh-
nologijo vhlavljanja
prašičev in podjetja Brun-
thalter)
Kdaj: v četrtek, 6. julija
Cena: 350.-
Odhod: iz Pliberka ob 5. uri

Skupnost Emanuel organizira in vabi na romanje za mir
in solidarnost:

Mednarodno mladinsko srečanje '95
bo letos v Loretu pri Anconi v Italiji: Po lanski Manili bo
tudi letos priložnost za nova poznanstva in veselo praz-
novanje vere.

Kdaj: od 1. do 11. septembra

Prijave: sprejema do 31. julija Martin More, Salzamtsg.
5, A-8010 Graz, tel. (0316) 825139 (za predprijavnico
ga zaprosite takoj). Starost prijaviteljev: 17 - 30 let. Ce-
na: okrog 4700.- šilingov (možna je podpora Krške škofije)
Vabljeni so vsi mladinci in mladinke, ki kakor Francišek
slišijo v sebi Božji glas: „Znova pozidaj mojo Cerkev!“

RAZSTAVI

ROŽEK

Razstava del Iva Pranciča

Kraj: v galeriji Šikoro-
nja v Rožeku
n Razstava je odprta
do 2. julija 1995
(od srede do nedelje, od
15. do 18. ure).

CELOVEC

„Mesečen“ Razstavlja Karel Kuhar

Karel Kuhar razstavlja
slike in objekte na temo
„mesečen“
Kraj: v galeriji „pri Joknu“
n Razstava je na ogled
do 30. junija 1995



Kmečka izobraževalna skupnost vabi na

Poljedelstvo brez kemije? (koruza, žito, alternative)

- Plevel, škodljivci – kaj narediti proti temu?
- Plodnost tal, kolovrat, vmesni posevki – kaj je treba upoštevati?
- Stroški, pridelki, dohodek: ali se OPUL izplača?

Obhod njiv na kmetijah: – Helldorf Volker (Vovbre pri
Velikovcu), – Kriessmann Rudi (Dolje/Tinje)
Čas: v soboto, 8. julija (srečamo se ob 14. uri na kmetiji Helldorf)
Prijave na KIS, tel.: 0463/54864



Vaš prijatelj doma in po svetu



Koncert Big-band RTV Slovenija na gradu Bekštanj

Izreden glasbeni užitek se obeta vsem ljubiteljem
zimzelenih melodij v petek, 30. junija, ob 20. uri v na-
ravni areni na gradu Bekštanj. Na povabilo Slovenske-
ga sporeda ORF bo gostovala svetovno znana Big-
Band RTV Slovenija, ki združuje smetano slovenske
studijske glasbe. Orkester praznuje letos 50-letnico
svojega obstoja – prav tako slovenski radijski spored
Avstrijske radiotelevizije.

Vstopnice stanejo 150,- šilingov, v predprodaji pa si
jih lahko zagotovite v uredništvu Slovenskega sporeda
in v obeh slovenskih knjigarnah v Celovcu. Ob slabem
vremenu bo prireditel v šotoru.

Evergreens – Big Band RTV, vaš domači radijski
spored in glasba, ki vas bo očarala v petek, 30. juni-
ja, ob 20. uri, na gradu Bekštanj.

OPEN AIR

BEREM präsentiert
Nach dem MAGIC Afternoon Po lepem popoldnevu
ein MAXI mit MUNDUS
mit Nastopajo

**WOLFGANG BAUER
REINHARD P. GRUBER
LOTHAR SCHÖNE**

und dem ENSEMBLE DRAVA ANSAMBL in
Anschluß navh,
fast ein FEST mit soraži bi rekel, PRAZNIK
GH SMREČNIK, Globasnitz s SOSTARJEM iz Glasbarnice

Freitag, 30. JUNI(J) 20.00, petek
IM GARTEN DER HERMAGORAS/MOHORJEVE NA ZELENEM
VRTU
in Klagenfurt, 10.-Oktober-Str. 25, v Celovcu

VERANSTALTER/PRIREDITELI:
PRZ
Kärntner Kulturbund
KLEINE
ORE
Nedelja
Alles Gescheite ist in der Mauer. (J. W. Goethe)

Eintritt: freiwillige Spende!
Prostovoljna vstopnina!

SPONSORED BY
HYPO
KÄRNTNER LANDESBANK

POD MILIM NEBOM

v petek, 30. junija, od 9. do 17.
ure

Spominski simpozij

Nekdanji študentje-begunci, ki
so študirali v povojnem času na
graških univerzah in živijo sedaj
v različnih državah po svetu, pri-
reajo s sedelovanjem „Tinske-
ga doma“ simpozij s temo o do-
gajanjih med vojno in po vojni v
Sloveniji in na Koroškem: oku-
pacija Slovenije, upor, revolucija
in njene žrtve ter posledice.

Kot predavatelji nastopajo:

- John Corsellis (angleški pisatelj in pravnik, tedaj v službi angleške vojske),
- grof Nikolaj Tolstoy (zgodovinar v Angliji, znal po svojih kritičnih člankih o tedanjih dogodkih, posebno na Koroškem),
- dr. Alojzij Ambrožič (nadškof v Torontu),
- dr. Janez Zdešar (nekdanji vodja slovenskega dušnega pastirstva v Zahodni Evropi)

v soboto, 1. julija, od 9. do 17.
ure

Tečaj: Ikebana – poletje
Voditeljica: Herta Deutsch

od nedelje, 2. julija, od 18. ure
do srede, 5. julija, do 13. ure
**Duhovne vaje za duhovnike
„Pot duhovnika z evangelijem
po Mateju“**
Voditelj: nadškof dr. Alojzij Am-
brožič, Toronto

od sobote, 15. julija, od 14.30
do nedelje, 16. julija, do 16.30
Priprava na zakon, nem.
Voditelj: Jože Kopeinig
Predavatelji: mati, zdravnik, du-
hovnik

od sobote, 15. julija, od 18. ure
do sobote, 22. julija, do 13. ure
Slovenske počitnice
Voditelja: mag. dr. Silvija Boro-
vnik iz Dravograda in dr. Miha
Vrbinc iz Srež

od sobote, 22. julija, od 9. ure
do sobote, 29. julija, do 13. ure
Slikanje ikon
Voditelja: mag. Ljubčko Desko-
ski, restavrador, in Silvia Desko-
ski, dipl. umetnostna zgodovinarica

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdaja-
telj: društvo „Narodni svet koroških Slove-
cev“, ki ga zastopata predsednik dr. Matevž
Grlic in osrednji tajnik Franc Wedenig, 9020
Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/III.

Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni
urednik), Silvo Kumer (namestnik glavnega
urednika), Franc Sadjak (urednik), Marjan
Fera (fotograf), Karl Sadjak (oglasni odde-
lek), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße
25/III.

Tisk: Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020
Celovec, Viktringer Ring 26, NAŠ TEDNIK
izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš
tednik, 10.-Oktober-Straße 25/III, 9020 Ce-
lovec; telefon uredništva, uprave in oglasne-
ga oddelka: 0463 / 51 25 28. Telefaks: 0463
/ 51 25 28 - 22.
Letna naročnina: Avstrija 420,-; Slovenija
2500,- SIT; ostalo inozemstvo 700,- šil.;
zračna pošta letno 1000,- šil.; posamezna
številka 10,- šil.; Slovenija: 60 SIT.

Kratke športne vesti

ODBOJKA

V Dobu menjava trenerja



Po štirih
uspešnih letih je
zapustil Dob –
Branko Golob.

Branko Golob, ki je štiri leta nadvse uspešno treniral Dobljane, je moral odstopiti mesto mlajšemu, 33-letnemu športnemu profesorju Bojanu Ivartniku iz Mežice. Odgovorni kluba so bili mnenja, da je po štirih letih potrebno dati ekipi novo življenje v obliki novega trenerja. Poleg prve ekipe bo Ivartnik treniral tudi mladinsko ekipo, iz katere naj bi v prihodnosti črpal zvezni ligaš. Za novo sezono so se doslej okrepli Dobljani z 19-letnim Wolfsberžanom Michaelom Leebom ter z dvema mladima iz Gleisdorfa. V kader pa bosta sprejeta tudi perspektivna domačina Harnisch in Olipitz. Klub pa sta zapustila Schmerlaib in Jerala.

NOGOMET

Goran in Milan v I. ligi

II. ligaš SV Ried iz Gornje Avstrije je poleg GAK druga ekipa, ki se je iz druge zvezne lige povzpela v prvo. Bistven del k temu uspehu sta prispevala nekdanja igralca SAK – Selan Milan Oražeta in Goran Stanisavljevič. Milan je skozi celo sezono odlično branil, Goran pa se je izkazal še posebej na drugi kvalifikacijski tekmi proti FC Linzu. Tako je imel „železne živce“, ko je moral trikrat streljati 11-metrovko, preden jo je sodnik priznal (pri prvih dveh je bil igralec prezgodaj v kazenskem prostoru). Prav ta gol pa je predčasno odločil kvalifikacijo za I. zvezno ligo, kajti FC Linz bi moral zadeti še tri zadetke. V prihodnji sezoni 95/96 pa se bodo poti Milana Oražeta in Gorana Stanisavljeviča nekoliko razšle, kajti Milan je podpisal zopet za FC Tirol – Goran pa bo ostal v Riedu.

LAHKA ATLETIKA

Maraton v štafeti

Peter Stern, Mihi Mistelbauer in še dva kolega so se na Gornjem Štajerskem udeležili dobro zasedenega maratona v štafeti ter zasedli odlično 2. mesto. Prvo mesto so zgrešili le za 50 sekund. Nasplošno je bila proga (predvsem prvih 20 km) zelo zahtevna, tako da je bil „kapetan ekipe“ Peter Stern tokrat z nastopom nadvse zadovoljen.

Olimpijski komite gostil naše športnike v Lendavi

Olimpijski komite Slovenije je letošnje srečanje slovenskih športnikov obmejnih dežel pripravil v Lendavi, kjer je bila koroška zatopana s 60 aktivnimi.

V Lendavi v Sloveniji so se konec preteklega tedna srečali mladi slovenski športniki iz Madžarske, Italije, Slovenije in Koroške, ki je bila zastopana z nogometaši (SAK), košarkarji (SAK), odbojkarji (Dob) in šahisti (SŠZ). Mladi športniki so dospeli v Lendavo v petek zvečer, ko sta jih sprejela državni sekretar za Slovence po svetu dr. Peter Vencelj in predsednik olimpijskega komiteja. Za mladino je bil pripravljen zelo lep pozdravni večer, tekmovanja pa so bila na sporedu v soboto do-



Državni sekretar za Slovence po svetu dr. Peter Vencelj (na sliki s trenerji SAK in predsednikom SŠZ M. Velikom) je v Lendavi spoznal naraščaj SAK-in čestital klubu za povzdig v II. ligo.

poldan. Našo koroško delegacijo je vodil predsednik Slovenske športne zveze Marijan Velik.

Z našega vidika so se najbolje odrezali v Lendavi košarkarji SAK, ki so premagali Slovence iz Italije in domačine iz Lendave. Starejši nogometaši (do 14 let) so dosegli finale, tam pa so podlegli domačinom iz Lendave, ki so s svojo nogometno šolo tudi pri mlajših fantih (do 12 let) odnesli jasno zmago. V tej skupini so naši koroški fantje dosegli (za Italijo) 3. mesto. Zanesljivo 1. mesto

so odnesli odbojkarji iz Doba, ki so zmagali pred Italijo in domačinom iz Lendave. V šahu so se izkazali kot najboljši domačini iz Lendave, naši mladinci pa so dokazali, da so zelo perspektivni.

Ceprav so bila športna tekmovanja v središču tega 19. srečanja obmejnih dežel, je bilo v ospredju srečanje in spoznavanje mladih slovenskih športnikov iz štirih dežel. Za prihodnje leto Slovenski olimpijski komite že pripravlja jubilejno 20. srečanje s posebnim programom.

Avstrijski viceprvak Sturm Graz bo odprl obnovljeno igrišče v Bilčovsu

Ob slavnostnem odprtju (23. julija) obnovljenega nogometnega igrišča v Bilčovsu se bo pomeril I. ligaš Sturm iz Gradca z „Rožansko reprezentanco“, katero bo sestavil Sigi Hobel.

Bilčovs – 23. julija, ob priložnosti odprtja obnovljenega nogometnega igrišča, pride I. ligaš Sturm iz Gradca z vsemi igralci, ki so v minuli sezoni osvojili naslov avstrijskega viceprvaka, v Bilčovs. Prisoten bo seveda tudi trener Ivica Osim, ki je pred nedavnim prejel naziv „trener leta v Avstriji“. Njegova ekipa se bo v prijateljski tekmi pomerila z „Rožansko reprezentanco“ (predvidoma ob 11.30), katero bo sestavil trener Bilčovščanov Sigi Hobel. Vpoklical bo igralce iz celega Roža (od Sel do Št. Jakob), tako da bo ekipa dejansko predstavila cel Rož ter dostojnega in močnega nasprotnika. Slovesnost ob odprtju se bo pričela 23. julija ob 10. uri.

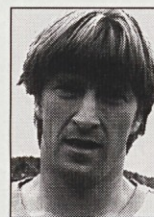
Bilčovščani pa ne pripravljajo le velike slovesnosti ob odprtju igrišča, temveč gradijo tudi ekipo, ki naj bi v jesenski sezoni tekmovala za prva mesta. S samostojnim treningom so pričeli igralci že ta teden, v ponedeljek pa bo ekipa pričela z intenzivnim treningom v Št. Janžu. Moštvo trenerja Hobla bo ostalo v glavnem nespremenjeno, poleg novega legionarja (Smeraldo je zapustil Bilčovs) pa bodo pridobili še **Haralda Weich-**

botha, ki je v pretekli sezoni igral v Št. Vidu. Zanimanje kaže trener Hobel tudi za **Simona Paulitscha** (Št. Ilj), ki je že jeseni pretekle sezone igral v Bilčovsu. Odšel pa niče ne bo.

Globasnica – Po letu v podlgi so Globašani letos zopet izpadli. Trenutni položaj v klubu je precej živčen in napet, saj niče ne ve, kako bo šlo naprej. Prav zaradi tega je bil sklican občni zbor, ki bo danes zvečer. Obeta se mnogo sprememb, ne le kar zadeva igralce, temveč tudi kar zadeva odbor.

Dobrla vas – Prihodnji teden se bo odločila prihodnost dobrolškega nogometnega kluba, kajti sklican je občni zbor. Trenutni položaj je ta, da so nekateri domačini pripravljene prevzeti odgovornost, toda le v nogometni sekciji (ne pa v sekciji tenis in hokej na ledu). Kdo bo trener ekipe, pa je še naprej nejsno. Tiha želja pa je, da naj bi se kot trener in igralec vrnil **Pepe Hribar**.

Železna Kapla – **Branko Bošnjak** (prej v Dobri vasi) bo kot trener nadomestil Benna Germadnika, ki je podpisal za Šmihel. Vprašljiv pa je vratar **Magič**. S treningom bodo pričeli Kapelčani že v ponedeljek.



Novi trener v Šmihelu – Benno Germadnik.

Šmihel – Novi trener v Šmihelu je **Benno Germadnik**. On bo ekipi na voljo tudi kot igralec, tako da je dvojna okrepitev kluba. V bistvu Šmihelčani nikogar ne bodo oddali, vprašljivi pa so izposojeni igralci iz Pliberka (**Schuschnig**, **Grobelnig**, **Thomas in Werner Wriesnig**). Vodstvo kaže zanimanje za napadalca iz Žitare vasi **Adija Blažaja**, ki pa še premišluje. Vsekakor bo ekipa pričela s treningom prihodnji torek, kajti prvenstvo se prične že 29. junija.

Sele – Po vsej verjetnosti bo novi trener v Selah **Radosavljevič**. V tesnem izboru je tudi **Nanti Dovjak**, ki je v pretekli sezoni bil pomočnik trenerju Travniku. Odločili pa se bodo prihodnji ponedeljek. Zanimanje kažejo Selani za mladega Dobrolčana **Stefana Sienčnika** in za vratarja SAK **Igorja Robleka**. On naj bi bil za Erichom Oražetom drugi vratar. Še zmeraj pa se še ni odločil **Werner Goresch1ek**.

Iskal je nov izziv, našel ga je pri II. ligašu SAK – Marjan Velik

Izgubljeni sin Marjan Velik se je po petih letih vrnil k SAK. II. zvezna liga oz. SAK je zanj zadnji izziv na dolgi in uspešni nogometni poti, ki se je pričela pred več kot 20 leti.

S 15. leti je prišel Marjan Velik (34) k SAK, kjer je kmalu postal stember moštva, saj je že v mladostnih letih sodil med najperspektivnejše nogometaše na Koroškem. Zanj so se zanimali klubi iz I. in II. avstrijske zvezne lige, toda Velik je ta „velik“ korak zaenkrat odlašal. Pred sedmimi leti pa je prvič zapustil SAK ter podpisal pogodbo pri Treibachu. Po letu gostovanja v Treibachu se je zopet vrnil, toda le za eno sezono. Nato je zopet igral v Treibachu (dve leti), eno leto v Dobrli vasi, zadnji dve pa v Pokrčah (kot igralec in trener). Pri SAK vidi Velik še enkrat velik športni izziv, hkrati pa je ponosen, da lahko pomaga SAK pri tako težkem načrtu, kot je ta v prihodnji sezoni: uveljaviti se v II. zvezni ligi. Kakšna so njegova pričakovanja? Velik: „Želim si priboriti standardno mesto ter častno zastopati barve SAK.“ Kakšne možnosti pripisuje Velik svoji ekipi? „Mnogo bo odvisno od priprav in žreba ter od štarta. Razen Mödlinga in FC Linz so vse ekipe na naši ravni, njihova prednost je izkušnost. To pa bomo nadoknadili z navdušenjem novince!“

Nadaljnje okrepitve. Zanimanje kaže SAK za Pliberčana **Wuntscheka**, pogajanja pa so nekoliko naletela „na led“. Pliberk zanj zahteva dva kadrška igralca SAK (**Galo, S. Sadjak**), toda oba še premišljujeta. Predvsem Simon Sadjak, kajti tudi Trg/Feldkirchen ga mika. SAK pa se pogaja tudi z legionarjema iz Slovenije **Edmontom Dostijem** (Olimpija) in **Gregorjem Blatnikom** (Publikum Celje). Dosti, ki prihaja iz Albanije, je pravi napadalec, zato še posebej zanimiv. Da ga bo težko pridobiti, izpove dejstvo, da se zanj poleg SAK resno zani-



34-letni Marjan Velik je prva javna okrepitev SAK za II. zvezno ligo. Velik, ki je pred petimi leti zapustil SAK, je iskal nov športni izziv ter ga našel pri SAK. Velik: „Štejem si v veliko čast, da smem igrati v tej ekipi!“

slika NT/Fera

majo kar trije serozni klubi: Austria Wien, Ried in DSV Leoben. Blatnik, ki je izreden borec in lahko igra tako defenzivnega v sredini, kakor tudi libera, pa želi trener dr. Ramšak najprej prav preizkusiti prihodnji teden na treningu.

Miha Kreutz, trener SAK II, je podaljšal pogodbo za prihodnjo sezono. Nejasno pa je še, v katerem razredu, ali celo v podligi, bo ekipa jeseni tekmovala. Odločitev bo jasna danes.

SAK v prihodnji sezoni na celovškem stadionu

SAK je dobil dovoljenje mesta Celovec, da sme izpeljati vse tekme prve ekipe v prihodnji sezoni v stadionu. Dodatek: dovoljen na stadionu je tudi zadnji trening pred tekmo ter, na tekmah samih, točenje pijač. Poleg tega ima SAK pravico reklamnih dejavnosti. Predsednik dr. Roland Grilc: „Sedaj iščeta celo mesto Celovec in dežela rešitev za SAK – kar zadeva lastno igrišče. To je vsekakor zgodovinska stvar!“



Član predstojništva Koroške nogometne zveze dr. Jozi Partl je na prazniku SAK v Globasnici (preteklo nedeljo) v imenu KfV podeljeval članom prvaka regionalne lige - sredina SAK spominske medalje. Na sliki: priznanje je dr. Partl izročil tudi uspešnima trenerjema dr. Ramšaku in pomožnemu trenerju Feri. slika NT/Fera

Nasprotniki SAK v II. zvezni ligi

Nasprotniki prihajajo iz cele Avstrije, od Predarlske in Tirolske, od Gornje ali Nižje Avstrije in Dunaja ter do Gradiščanske in tja do Štajerske in Koroške. Moštva so večinoma dobro poznana, le novinci, med njimi tudi SAK, so za široko avstrijsko nogometno publiko nepisani listi.

NOVINCI V II. ZVEZNI LIGI:

FavAC – Ekipa sodi med tradicionalna moštva na Dunaju in ima sedež v Favoritnu.

Wattens – Moštvo iz Tirolske skorajda redno niha med regionalno in II. zvezno ligo.

Mödling – Je izpadel iz I. zvezne lige.

FC Linz – Je izpadel iz I. zvezne lige, njegova prihodnost pa je še negotova.

SAK

REDNI ČLANI II. ZVEZNE LIGE:

Lustenau – Ekipa iz Predarlske ima izredno veliko navijačev (povprečno 3000 na tekmo).

Kufstein – Dobro poznana ekipa, saj je v avstrijskem pokalu nastopila že v Celovcu. SAK jo je premagal z 2:0.

Braunau – Ostal je nam v slabem spominu, saj je na kvalifikaciji premagal SAK.

St. Pölten – Bil je dolga leta reden član I. zvezne lige. Z denarno krizo pa je prišla tudi športna.

Vienna – Tradicionalni dunajski klub je na tekmi za avstrijski pokal v Celovcu že podlegel SAK.

Gerasdorf – Dunajski predmeščani so se šele preteklo sezono povzpeli v II. zvezno ligo.

Klingbach – Gradiščanska ekipa okoli dobro poznanega igralca Hansa Dihanicha sodi med telesno najbolj visoke ekipe v Avstriji.

Oberwart – Je ekipa brez posebnih zvezd, pač pa izredne borbenosti.

Leoben – Ena najboljših ekip v II. zvezni ligi. Njihova moč je v napadu, saj ga tvori med drugim tudi Walter Schachner.

Flavia Solva – Ekipa iz vzhodne Štajerske je na Koroškem poznana še iz časa kvalifikacijskih tekem proti SAK.

Spittal – Ekipo iz gornje Koroške vsi dobro poznamo ter sodi med najboljše v II. zvezni ligi.



Avstrijski drugoligaši v sezoni 1995/96



Slovenska gimnazija na Dunaju



Gimnazijci so s svojo razredničarko mag. Zalko Kuchling obiskali parlament na Dunaju. – Foto: A. Orasche

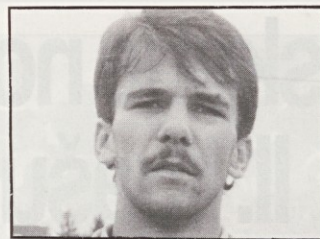
Dijaki 4. c razreda Slovenske gimnazije smo se 22. junija 1995 podali z našo razredničarko mag. Zalko Kuchling na ekskurzijo na Dunaj. Tam smo si ogledali parlament, kjer smo prisluhnili tamkajšnji razpravi o zdravstvenih vprašanjih. Pozneje nas je sprejel poslanec Zelenih Andreas Wabl, ki nam je razkazal parlament in prijazno odgovarjal na naša radovedna vprašanja, kar je bilo zelo

informativno. Nato smo si ogledali še Center avstrijskih narodnih skupnosti, kjer nam je vodja centra Karel Smolle obrazložil delovanje te pomembne ustanove. Informiral nas je o prizadevanjih za ustanovitev večjezične gimnazije na Dunaju. Preostalo pa nam je še nekaj časa za ogled nekaterih znamenitosti mesta.

Olga, Danica in Eva

HOROSKOP

TEDNA



Erih Oraže (rak)

roj. 6. julija 1972

Kreposti: kondicionalnost, komunikativnost, uspešnost

Slabosti: sentimentalnost, sanjavnost, občutljivost

Lahko bi rekli, da ste eden izmed redkih, ki je v poklicnem življenju res na pravem mestu. Pri tem strokovnost niti ne igra glavne vloge, bolj odločilno je, da ste tako komunikativni in prijazni. Ker ste vedno nasmejani in dobre volje, sploh še ženske zahajajo pogosteje, kakor bi bilo potrebno – k vam na delovno mesto. Vaša deviza – biti šarmanten in vljuden – se je obnesla, in do danes vam je celo uspelo, da ste se ubranili zlate kletke, katero vam je že marsikatera lepotica obljubljala. Kot izkušen vratar namreč dobro veste, da ni vsaka žoga za gol in ne vsaka ženska za zakon.



Mag. Jože Blajs, vzgojitelj:

Da, o tem sem prepričan kljub temu, da razvoj ne gre v tisto smer, ki je bila predvidena. Pristop Avstrije EZ pojmem pozitivno, ker mislim, da je povezovanje z mirovnega vidika zelo važno. Včasih taki aspekti štejejo več kot samo blagostanje in skrb za pozitiven razvoj gospodarstva.



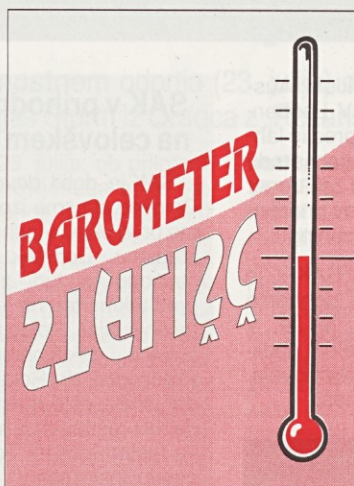
Franc Jožef Smrtnik, kmet:

Če se bodo izpolnile obljube, ki so jih dobili gorski kmetje, bodo le-ti gotovo profitirali. Iz solidarnosti do kmetov, ki se ukvarjajo z živinorejo in sedaj nastradajo, pa sem glasoval proti pristopu. Danes se tudi vidi, da EZ ni zmožna reševati konfliktov v Sarajevu. Cariniki pa bodo odslej stražili slovensko mejo kakor vzhodni blok.



Adolf Krivograd, trgovec:

Glasoval sem proti pristopu Avstrije EZ, ker sem že vedno bil mnenja, da majhna država lahko dobro gospodari, velika pa ne. To zaradi tega, ker so majhne enote enostavno bolj pregledne. Na uvozno-izvoznem sektorju je naše gospodarstvo gotovo profitiralo, na slabšem pa so vsekakor kmetje.



Ali ste pri referendumu o pristopu Avstrije EZ pravilno glasovali?

Pripravila H. Stingler



Lorenz Tschertou, kmet:

Kot gorski kmet se ne ukvarjam s pitanjem živine in zato ne čutim toliko znižanja cen za kmečke proizvode. Koliko podpor bodo kmetje dobili, se bo šele videlo. Dejstvo pa je, da se cene za stroje nikakor niso znižale. Kljub temu pa mislim, da je bilo z mirovnega vidika smiselno, da je Avstrija pristopila EZ.



Melitta Reichmann, kmetica:

Pri referendumu sem glasovala za pristop Avstrije EZ, ker nam je vlada vse mogoče obljubljala. Danes vem, da sem se napačno odločila. Predvsem kmetje že danes čutijo negativne posledice. Za kmečke proizvode so cene močno padle, kljub temu pa konzument živil ne dobi ceneje.



Joško Nachbar, bančnik:

Glasoval sem proti pristopu Avstrije EZ, ker nisem le bančnik, ampak se ukvarjam tudi še s kmetijstvom. Informacija pred referendumom je bila pomanjkljiva in razen velike birokracije in kupa papirja kmetje do danes še niso ničesar dobili. Pa tudi finančni minister sam še ne ve, odkod bi dobil denar za obljubljene podpore.